



EUROPSKI PARLAMENT

2009 - 2014

Dokument s plenarne sjednice

A7-0227/2013

19.6.2013

***|

IZVJEŠĆE

o prijedlogu Uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o stvaranju europskog naloga za zamrzavanje računa kako bi se pojednostavila prekogranična naplata duga u građanskim i trgovackim stvarima
(COM(2011)0445 – C7-0211/2011 – 2011/0204(COD))

Odbor za pravna pitanja

Izvjestitelj: Raffaele Baldassarre

Oznake postupaka

- * Postupak savjetovanja
- *** Postupak suglasnosti
- ***I Redovni zakonodavni postupak (prvo čitanje)
- ***II Redovni zakonodavni postupak (drugo čitanje)
- ***III Redovni zakonodavni postupak (treće čitanje)

(Navedeni se postupak temelji na pravnoj osnovi predloženoj u nacrtu akta.)

Izmjene nacrta akta

U amandmanima Parlamenta izmjene nacrta akta označene su **podebljanim kurzivom**. *Obični kurziv* naznaka je tehničkim službama da se radi o dijelovima nacrta akta za koje se predlaže ispravak prilikom izrade konačnog teksta (na primjer o očitim pogreškama ili izostavcima u danoj jezičnoj verziji). Za predložene ispravke potrebna je suglasnost dotičnih tehničkih službi.

Zaglavljene svakog amandmana na postojeći akt koji se želi izmijeniti nacrtom akta sadrži i treći redak u kojem se navodi postojeći akt te četvrti redak u kojem se navodi odredba akta na koju se izmjena odnosi. Dijelovi teksta odredbe postojećeg akta koju Parlament želi izmijeniti, a koja je u nacrtu akta ostala nepromijenjena, označeni su **podebljanim slovima**. Za moguća brisanja u tim dijelovima teksta koristi se oznaka [...].

SADRŽAJ

Stranica

NACRT ZAKONODAVNE REZOLUCIJE EUROPSKOG PARLAMENTA	5
EXPLANATORY STATEMENT	57
OPINION OF THE COMMITTEE ON ECONOMIC AND MONETARY AFFAIRS.....	61
POSTUPAK.....	81

NACRT ZAKONODAVNE REZOLUCIJE EUROPSKOG PARLAMENTA

**o prijedlogu Uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o stvaranju europskog naloga za zamrzavanje računa kako bi se pojednostavila prekogranična naplata duga u građanskim i trgovачkim stvarima
(COM(2011)0445 – C7-0211/2011 – 2011/0204(COD))**

(Redovni zakonodavni postupak: prvo čitanje)

Europski parlament,

- uzimajući u obzir prijedlog Komisije upućen Europskom parlamentu i Vijeću (COM(2011)0445),
 - uzimajući u obzir članak 294. stavak 2. i točke (a), (e) i (f) članka 81. stavak 2. Ugovora o funkcioniranju Europske unije, u skladu s kojima je Komisija podnijela prijedlog Parlamentu (C7-0211/2011),
 - uzimajući u obzir članak 294. stavak 3. Ugovora o funkcioniranju Europske unije,
 - uzimajući u obzir članak 55. Poslovnika,
 - uzimajući u obzir izvješće Odbora za pravna pitanja i mišljenje Odbora za ekonomsku i monetarnu politiku (A7-0227/2013),
1. usvaja sljedeće stajalište u prvom čitanju;
 2. traži od Komisije da predmet ponovno uputi Parlamentu ako namjerava bitno izmijeniti svoj prijedlog ili ga zamijeniti drugim tekstom;
 3. nalaže svojem predsjedniku da stajalište Parlamenta proslijedi Vijeću, Komisiji i nacionalnim parlamentima.

Amandman 1

AMANDMANI EUROPSKOG PARLAMENTA*

na prijedlog Komisije

UREDJE EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA

od

o stvaranju europskog naloga za zamrzavanje računa kako bi se pojednostavila prekogranična naplata duga u građanskim i trgovačkim stvarima

EUROPSKI PARLAMENT I VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 81. stavak 2. točke (a), (e) i (f),

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

nakon proslijedivanja nacrta zakonodavnog akta nacionalnim parlamentima,

uzimajući u obzir mišljenje Europskog gospodarskog i socijalnog odbora¹,

u skladu s redovnim zakonodavnim postupkom ,

budući da:

- (1) Unija je sebi postavila za cilj očuvati i razvijati područje slobode, sigurnosti i pravde u kojem je osigurano slobodno kretanje ljudi. Radi postupne uspostave takvoga područja, Unija bi, između ostalog, trebala donijeti mјere koje se odnose na pravosudnu suradnju u građanskim stvarima koje imaju prekogranične učinke, posebno kada su one potrebne za ispravno funkcioniranje unutarnjeg tržišta.
- (2) U skladu s člankom 81. stavkom 2. Ugovora o funkcioniranju Europske unije (UFEU), te

* Amandmani: novi ili izmijenjeni tekst označuje se podebljanim kurzivom; a brisani tekst oznakom █ .

¹ SL C 191, 29.6.2012., str.57.

mjere za cilj moraju imati osigurati, između ostalog, uzajamno priznavanje i izvršavanje presuda među državama članicama, učinkovit pristup pravosuđu i uklanjanje prepreka za neometano odvijanje građanskih postupaka promicanjem usklađenosti propisa o građanskom postupku koji se primjenjuju u državama članicama. Europsko vijeće na sastanku u Tampereu 15. i 16. listopada 1999. podržalo je načelo uzajamnog priznavanja presuda kao temelj pravosudne suradnje u građanskim stvarima, određujući da bi se ono trebalo primjenjivati, između ostalog, na naloge za zamrzavanje koji nadležnim tijelima omogućuju zapljenu lako pokretne imovine.

- (3) *Nacrt* programa mjera za provedbu načela uzajamnog priznavanja odluka u građanskim i trgovačkim stvarima, koji je zajednički Komisiji i Vijeću i donesen 30. studenog 2000.¹, predviđa utvrđivanje zaštitnih mjer na europskoj razini, kao i poboljšanje mjer zapljene koje se odnose na banke, npr. utvrđivanjem europskog sustava za zapljenu bankovnih računa.
- (4) Komisija je 24. listopada 2006. donijela Zelenu knjigu o poboljšanju učinkovitosti izvršenja presuda u Europskoj uniji: zapljena bankovnih računa. Zelena knjiga pokrenula je savjetovanje o potrebi za jedinstvenim europskim postupkom za zamrzavanje bankovnih računa i njegovim mogućim značajkama.
- (5) Stockholmskim programom iz prosinca 2009.¹, koji kao prioritete u razdoblju od 2010. do 2014. postavlja pravdu, slobodu i sigurnost, Komisija je pozvana da iznese odgovarajuće prijedloge za poboljšanje učinkovitosti u izvršenju presuda u Uniji u vezi s bankovnim računima i imovinom dužnika.
- (6) Ako postoji rizik da bi dužnik mogao rasipati svoja sredstva i tako onemogućiti ili znatno otežati naknadno izvršenje svoje presude, vjerovnik bi trebao moći dobiti nalog za zamrzavanje kojim bi se spriječilo podizanje ili prijenos sredstava koje njegov dužnik ima na bankovnim računima u Uniji.
- (7) Nacionalni postupci za osiguravanje zaštitnih mjer, kao što su nalozi za zamrzavanje računa, postoje u svim državama članicama, ali uvjeti za izdavanje mjer i učinkovitost u njezinom provođenju znatno se razlikuju. Štoviše, korištenje nacionalnih zaštitnih mjer u

¹ SL C 12, 15.1.2001., str. 1.

slučajevima s prekograničnim učincima složeno je, dugotrajno i skupo, posebno u slučaju da vjerovnik želi zamrznuti nekoliko računa u različitim državama članicama. Europski postupak kojim bi se vjerovniku omogućilo zamrzavanje bankovnih računa njegovog dužnika u slučajevima s prekograničnim učincima na jednostavan, brz i ekonomičan način trebao bi ispraviti nedostatke postojećeg stanja.

- (8) Postupak uspostavljen ovom Uredbom trebao bi predstavljati neobavezna sredstva kojim podnositelj zahtjeva može ostvariti svoja prava, koja su dostupna kao alternativa postojećim postupcima za osiguravanje zaštitnih mjera u okviru nacionalnog prava.
- (9) Područje primjene ove Uredbe trebalo bi obuhvaćati sve građanske i trgovачke stvari, osim nekih točno utvrđenih stvari. Ova se Uredba *posebno* ne bi trebala primjenjivati u okviru postupka za arbitražu ili nesolventnost.
- (10) Postupak bi trebao biti dostupan podnositelju zahtjeva koji želi osigurati izvršenje naknadne presude o meritumu prije pokretanja postupka o meritumu i u bilo kojoj fazi postupka. Trebao bi biti dostupan i podnositelju zahtjeva koji je već dobio presudu ili drugi izvršni naslov o meritumu. U slučaju potonjeg, postupak može imati dodanu vrijednost ako je izvršenje naslova sporo ili ako vjerovnik želi ustanoviti u kojoj državi članici dužnik ima dovoljno sredstava koja bi opravdala pokretanje postupka izvršenja.
- (11) Kako bi se osigurala uska veza između suda i zaštitne mjere, nadležni za izdavanje naloga trebali bi biti sudovi nadležni za meritum stvari. Osim toga, podnositelj zahtjeva trebao bi biti u mogućnosti zatražiti nalog za zamrzavanje računa tamo gdje se ciljani račun nalazi. U tom slučaju, učinak naloga trebao bi biti ograničen na teritorij države članice u kojoj je izdan.
- (12) Uvjetima za izdavanje naloga za zamrzavanje računa trebala bi se postići odgovarajuća ravnoteža između interesa vjerovnika da dobije nalog kada mu je potreban i interesa dužnika da spriječi zlouporabu naloga. Stoga bi se prije donošenje presude koja je izvršiva u državi članici u kojoj se nalazi račun sud morao uvjeriti da se zahtjev vjerovnika **čini legitimnim i da postoji realan trenutačni rizik** da bi se **zahtjev vjerovnika mogao narušiti, čak i samo djelomično, i** naknadna provedba njegove buduće presude bi **mogla** biti

¹ SL C 115, 4.5.2010., str. 1.

ometana ili znatno otežana. ***U tu svrhu vjerovnik bi trebao osigurati dovoljno dokaza potkrijepljenih relevantnim činjenicama.***

- (13) Kako bi se osigurao učinak iznenađenja naloga za zamrzavanje računa, dužnik ***u pravilu*** ne bi trebao biti unaprijed obaviješten o primjeni naloga ***niti bi smio*** saslušan prije njegova izdavanja ili obaviješten o njemu prije nego ga banka provede. ***Međutim, radi pružanja veće pravne sigurnosti sud kojem je podnesen zahtjev za zamrzavanje računa bi trebao moći donijeti obrazloženu odluku da sasluša dužnika u iznimnim slučajevima ako je to ključno za donošenje konačne odluke, a za to ne postoji dovoljno informacija i dokaza. Takva saslušanja trebala bi se održavati samo ako neće povećati vjerojatnost provedbe zahtjeva koji je za posljedicu ometan ili znatno otežan.*** Dužnik bi trebao **█** moći osporiti nalog neposredno nakon njegova provođenja.
- (14) Niti jedna strana u postupku u okviru ove Uredbe ne bi trebala biti obvezna na predstavljanje od strane odvjetnika ili pravnog stručnjaka.
- (15) Ova Uredba trebala bi osigurati dovoljnu zaštitu od zlouporabe naloga. Osim u slučaju da je vjerovnik već dobio presudu izvršivu u državi članici u kojoj se nalog izvršava, sud bi trebao **█** zatražiti od vjerovnika da pribavi sredstva osiguranja kojim bi se osigurala naknada bilo kakve štete koju dužnik pretrpi zbog neopravdanog naloga **█ ili propusta da u zadanim vremenskim roku otpusti iznose iznad iznosa utvrđenog u nalogu.**
- (15.a)** ***Ovom Uredbom trebala bi se osigurati statutarna odgovornost podnositelja zahtjeva za štetu nanesenu tuženiku nalogom za koji se naknadno pronađe da je neopravдан. Naknada za takvu štetu trebala bi obuhvaćati najmanje gubitak zarade i troškove postupka. Osim toga, podnositelj zahtjeva bi isto tako trebao biti odgovoran za štetu nanesenu tuženiku zbog propusta u izvršavanju brzog otpuštanja iznosa iznad iznosa utvrđenog u nalogu.***
- (16) S obzirom na to da se vjerovnici trenutno suočavaju s konkretnim poteškoćama u pristupu informacijama o dužnicima iz javnih ili privatnih izvora u prekograničnom okviru ovom Uredbom trebao bi se uspostaviti mehanizam koji nadležnom tijelu u državi članici provedbe omogućuje pribavljanje informacija koje su ***potrebne radi identifikacije*** bankovnih računa dužnika **█**. Države članice trebale bi osigurati taj mehanizam u okviru

njihova nacionalnog prava, a on bi mogao uključivati obvezu banaka ***da nadležno tijelo izvješćuju o*** kretanjima dužnikova računa koji se nalazi u toj državi članici ili davanje pristupa informacijama koje javna tijela ili uprave čuvaju u registrima ili na neki drugi način.

- (17) Kako bi se osiguralo brzo izvršenje naloga za zamrzavanje računa, ova Uredba bi trebala omogućiti da se slanje naloga od suda koji ga izdaje do banke odvija izravnom dostavom određenom Uredbom (EZ) br. 1393/2007 *Europskog parlamenta i Vijeća od 13. studenog 2007.* o dostavi *u državama članicama* sudskih i izvansudskih pismena u građanskim i trgovačkim stvarima¹. Ovom Uredbom trebala bi se utvrditi i odgovarajuća pravila za provedbu naloga od strane banke, ***uključujući pravila o redoslijedu kojim se računi trebaju zamrznuti ako dužnik ima više od jednog računa u istoj banci*** i obvezati banku da objavi o tome je li se nalogom došlo do bilo kakvih sredstava dužnika.
- (18) U postupku povezanom s nalogom za zamrzavanje računa trebalo bi se štititi pravo dužnika na pošteno suđenje. Time se posebno zahtijeva da se nalog i svi dokumenti koje je podnio tražitelj zahtjeva nakon njihove provedbe hitno dostave tuženiku te da tuženik ima mogućnost zatražiti reviziju naloga. Sud koji je izdao nalog trebao bi biti nadležan za provođenje revizije, osim ako se osporavaju aspekti izvršenja. Međutim, ako je tuženik potrošač, zaposlenik ili osigurana osoba *ili mikropoduzetnik* trebao bi moći zatražiti reviziju naloga pred sudom države članice u kojoj ima domicil *ili poslovni nastan*. Dužnik bi trebao imati i pravo *tražiti* otpuštanje sredstava s računa ako omogući alternativna sredstva osiguranja.
- (19) Kako bi se osiguralo brzo i pravovremeno izdavanje i izvršenje naloga za zamrzavanje računa, ovom Uredbom bi se trebala ustanoviti najdulja vremenska ograničenja unutar kojih je potrebno dovršiti odgovarajuće korake postupka. Nadalje, ovom uredbom trebalo bi obvezati države članice da osiguraju provođenje postupka Unije u najkraćem roku kao i postupka za dobivanje slične mjere u okviru nacionalnog prava. To znači da bi se u slučajevima u kojima nacionalno pravo utvrđuje kraća vremenska ograničenja za izdavanje nacionalnih mjera od onih određenih ovom Uredbom, ta kraća vremenska ograničenja trebala primjenjivati i na postupak *Unije*. Radi računanja rokova i vremenskih ograničenja

¹ SL L 324, 10.12.2007., str. 79.

predviđenih ovom Uredbom trebalo bi primjenjivati Uredbu (EEZ, Euratom) br. 1182/71 Vijeća od 3. lipnja 1971. o određivanju pravila za rokove, datume i vremenska ograničenja¹.

- (20) Ova Uredba poštuje temeljna prava i postupa u skladu s načelima priznatima Poveljom o temeljnim ljudskim pravima Europske unije. Ova Uredba posebno nastoji osigurati potpuno poštovanje ljudskog dostojanstva i promicati primjenu članaka 7., 8., 17. i 47. koji se odnose na poštovanje privatnog i obiteljskog života, zaštitu osobnih podataka, pravo na posjed te pravo na učinkoviti pravi lijek i pravično suđenje.
- (21) Direktiva 95/46/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 24. listopada 1995. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka i o slobodnom protoku takvih podataka¹ primjenjuje se na obradu osobnih podataka koja se provodi u okviru ove Uredbe.
- (22) Kako bi se u obzir uzeo tehnički napredak, u skladu s člankom 290. Ugovora o funkciranju Europske unije, ovlasti za donošenja akata trebalo bi delegirati Komisiji, vezano uz izmjene priloga ovoj Uredbi. Od osobite je važnosti da Komisija u okviru svoga pripremnog rada održava odgovarajuća savjetovanja, uključujući savjetovanja uz sudjelovanje stručnjaka. Prilikom pripremanja i sastavljanja delegiranih akata Komisija bi trebala osigurati istovremenu, pravovremenu i prikladnu dostavu relevantnih dokumenata Europskom parlamentu i Vijeću.
- (22.a) *Budući da države članice ne mogu na zadovoljavajući način postići cilj ove Uredbe, a to je utvrđivanje postupka Unije za zaštitne mjere koje vjerovniku omogućuju ishođenje europskog naloga za zamrzavanje računa kojim se sprječava povlačenje ili prijenos sredstava koja dužnik čuva na bankovnom računu unutar Unije, te se on stoga, zbog opsega i učinaka ove Uredbe, može bolje postići na razini Unije, Unija može donijeti mjere u skladu s načelom supsidijarnosti kako je predviđeno člankom 5. Ugovora o Europskoj uniji. U skladu s načelom proporcionalnosti određenim u tom članku, ova Uredba ne prelazi ono što je potrebno za ostvarivanje tog cilja.*
- (23) U skladu s člancima 1. i 2. Protokola br. 21 o stajalištu Ujedinjene Kraljevine i Irske o području slobode, sigurnosti i pravde priloženog Ugovoru o Europskoj uniji i Ugovoru o

¹ SL L 124, 8.6.1971., str. 1.

funkcioniranju Europske unije i ne dovodeći u pitanje članak 4. navedenog Protokola Ujedinjena Kraljevina ne sudjeluje u donošenju ove Uredbe koja za nju nije obvezujuća niti se na nju primjenjuje.

- (23.a) *U skladu s člankom 3. Protokola br. 21 o stajalištu Ujedinjene Kraljevine i Irske o području slobode, sigurnosti i pravde priloženog Ugovoru o Europskoj uniji i Ugovoru o funkcioniranju Europske unije Irska je (dopisom od ...) izrazila svoju želju za sudjelovanjem u donošenju i primjeni ove Uredbe.*
- (24) U skladu s člancima 1. i 2. Protokola br. 22 o stajalištu Danske priloženog Ugovoru o Europskoj uniji i Ugovoru o funkcioniranju Europske unije, Danska ne sudjeluje u donošenju ove Uredbe koja za nju nije obvezujuća niti se na nju primjenjuje.
- (24.a) *Europski nadzornik za zaštitu podataka podnio je mišljenje 13. listopada 2011.² na temelju članka 28. stavka 2. Uredbe (EZ) br. 45/2001 Europskog parlamenta i Vijeća od 18. prosinca 2000. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka u institucijama i tijelima Zajednice i o slobodnom kretanju takvih podataka¹,*

DONIJELI SU OVU UREDBU:

Poglavlje 1.

Predmet, područje primjene i definicije

Članak 1.

Predmet

1. Ovom Uredbom utvrđuje se postupak Unije za zaštitnu mjeru koja vjerovniku omogućuje dobivanje europskog naloga za zamrzavanje računa („ENZR“) koji sprječava podizanje ili prijenos sredstava na bankovnom računu dužnika unutar Unije.
2. ENZR je dostupan vjerovnicima kao alternativa zaštitnim mjerama **koje postoje u okviru nacionalnog prava** u državama članicama.

Članak 2.

¹ SL L 281, 23.11.1995., str. 319.

² SL C 373, 21.12.2011., str. 4.

Područje primjene

1. Uredba se primjenjuje na **I** potraživanja u građanskim i trgovačkim stvarima koja imaju prekogranične učinke, kako je definirano člankom 3., bez obzira na vrstu suda *pred kojim je pokrenut postupak*. Ne obuhvaća fiskalne, carinske ili administrativne stvari.
2. Ova se Uredba ne primjenjuje na
 - (a) bankrot, postupke koji se odnose na likvidaciju platežno nesposobnih trgovackih društava ili drugih pravnih osoba, postupke poravnanja i slične postupke;
 - (b) socijalnu sigurnost;
 - (c) arbitražu;
- (ca) ***nasljedno pravo***;
- (cb) ***potraživanja imovine proizišla iz bračnog odnosa ili odnosa za koji se u okviru mjerodavnog prava za takav odnos smatra da ima učinke usporedive s brakom.***
3. Ova Uredba ne primjenjuje se na bankovne račune koji su, u okviru zakona koji uređuju imunitet od izvršenja od strane države članice u kojoj se nalazi račun, izuzeti od zapljene ili na sustave za namiru vrijednosnih papira koje određuju države članice, u skladu s člankom 10. Direktive 98/26/EZ Europskog parlamenta i Vijeća *od 19. svibnja 1998. o konačnosti namire u platnim sustavima i sustavima za namiru vrijednosnih papira*¹.

Članak 3.

Stvari s prekograničnim učincima

1. Za potrebe ove Uredbe, ***predmet*** ima prekogranične učinke ***ako je bankovni račun ili najmanje jedan od bankovnih računa koje treba zamrznuti ENZR-om otvoren u državi članici koja nije:***
 - (a) ***država članica*** u kojoj se nalazi sud pred kojim je podnesen zahtjev za ***ENZR*** u

¹ ***SL L 8, 12.1.2001., str. 1.***

skladu s člankom 6. stavkom 2.,

- (b) *država članica u kojoj je vjerovnik u odnosu na dužnika dobio presudu, sudsku nagodbu ili vjerodostojnu ispravu koja se odnosi potraživanje koje je predmetom zahtjeva za ENRZ,*
- (c) *država članica u kojoj vjerovnik ima domicil ili se u njoj nalazi ili*
- (d) *država članica u kojoj se dužnik ima domicil ili se u njoj nalazi.*

2. *Mjerodavnim rokom za utvrđivanje ima li predmet prekogranične učinke smatra se datum kada je sud koji je nadležan za izdavanje ENZR-a zaprimio zahtjev za ENZR.*

Članak 4.

Definicije

U smislu ove Uredbe:

- 1. „bankovni račun” znači bilo koji račun na kojem se nalazi gotovina ┌ koja se u banci drži pod imenom tuženika ili pod imenom treće strane u ime tuženika;
- 2. „banka” znači ┌ :
 - (a) *kreditna institucija u smislu članka 4. stavka 1. Direktive 2006/48/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 14. lipnja 2006. o osnivanju i obavljanju djelatnosti kreditnih institucija (preinaka)²;*
 - (b) *institucija za elektronički novac u smislu članka 2. stavka 1. Direktive 2009/110/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 16. rujna 2009. o osnivanju, obavljanju djelatnosti i bonitetnom nadzoru poslovanja institucija za elektronički novac³;*
- 4. „gotovina” znači novac uplaćen na račun u bilo kojoj valuti ili slična potraživanja za

¹ SL L 166, 11.6.1998., str. 45.

² SL L 177, 30.6.2006., str. 1.

³ SL L 267, 10.10.2009., str. 7.

- isplatu novca, kao što su depoziti na tržištu novca;
5. „sredstva” znači gotovina █ ;
 6. „država članica u kojoj se nalazi bankovni račun” znači █ država članica naznačena na IBANU-u računa;
█
 7. „potraživanje” znači postojeće *dospjelo* potraživanje za plaćanjem određene ili odredive svote novca;
 8. „presuda” znači bilo koja presuda koju je donio sud države članice, bez obzira na to kako se presuda naziva, uključujući određivanje troškova ili izdataka od strane sudskega službenika;
 9. „sud ili tijelo koje izdaje nalog” znači sud ili bilo koje tijelo koje je država članica odredila kao nadležno za stvari u okviru područja primjene ove Uredbe;
 10. „sudska nagodba” znači nagodba koju je odobrio sud ili koja je zaključena pred sudom tijekom postupka;
 11. „vjerodostojna isprava” znači dokument koji je službeno sastavljen ili registriran kao vjerodostojna isprava u državi članici i čija se vjerodostojnost:
 - (a) odnosi na potpis i sadržaj isprave te
 - (b) je utvrđena od strane javnog tijela ili drugog tijela ovlaštenog u tu svrhu;
 12. „država članica u kojoj se nalog izdaje” znači država članica u kojoj je ENZR izdan;
 13. „država članica u kojoj se nalog izvršava” znači država članica u kojoj se nalazi bankovni račun koji se zamrzava;
 14. „nadležno tijelo” znači tijelo koje je država članica u kojoj se nalog izvršava odredila kao nadležno za pribavljanje potrebnih informacija o računu tuženika sukladno članku 17., dostavu ENZR-a sukladno člancima od 24. do 28. i određivanje svota izuzetih od izvršenja sukladno članku 32.;

15. „*domicil*” znači domicil kako je definiran u skladu s člancima 59. i 60. Uredbe Vijeća (EZ) br. 44/2001 od 22. prosinca 2000 o nadležnosti, priznavanju i izvršenju sudskeih odluka u građanskim i trgovačkim stvarima¹.

Poglavlje 2.
Postupak za dobivanje ENZR-a

Članak 5.

Dostupnost

1. Odjeljak 1. primjenjuje se ako
 - (a) podnositelj zahtjeva podnosi zahtjev za ENZR prije pokretanja sudskega postupka o meritumu stvari protiv tuženika ili u bilo kojoj fazi tijekom tog postupka;
 - (b) je podnositelj zahtjeva dobio presudu, sudske nagodbu ili vjerodostojnu ispravu protiv tuženika koja je izvršiva u državi članici u kojoj je izdana, ali još nije proglašena izvršivom u državi članici u kojoj se izvršava, a u kojoj je ta izjava o izvršivosti potrebna.
2. Odjeljak 2. primjenjuje se u slučajevima u kojima podnositelj zahtjeva podnosi zahtjev za ENZR nakon što je dobio presudu, sudske nagodbu ili vjerodostojnu ispravu protiv tuženika koja je zakonskim putem izvršiva u državi članici u kojoj se izvršava ili je u njoj proglašena izvršivom.

¹ SL L 12, 16.1.2001., str. 1.

Odjeljak 1.

Izdavanje ENZR-a prije dobivanja izvršnog naslova

Članak 6.

Nadležnost

1. Sud izdaje ENZR.
2. Za izdavanje ENZR-a nadležni su sudovi država članica u kojima se, u skladu s primjenjivim pravilima o nadležnosti, moraju pokrenuti postupci o meritumu stvari. Ako je više od jednog suda nadležno za meritum stvari, nadležan će biti sud države članice u kojoj je podnositelj zahtjeva pokrenuo postupak o meritumu ili namjerava pokrenuti postupak o meritumu.
3. Neovisno o stavku 2., sudovi države članice u kojoj se nalazi račun nadležni su za izdavanje ENZR-a koji će se izvršiti u toj državi članici.
4. *Neovisno o stvcima 2. i 3., glede zahtjeva koji proizlaze iz ugovorne obveze koju je ugovorio dužnik kao potrošač za nekomercijalne svrhe koje nemaju utjecaja na njegove profitabilne aktivnosti, za izdavanje ENZR-a nadležni su sudovi države članice u kojoj dužnik ima boravište.*

Članak 7.

Uvjeti za izdavanje ENZR-a

1. ENZR se izdaje na iznos koji je zatražen ili dio tog iznosa ako podnositelj zahtjeva dostavi *dostatne i* relevantne činjenice, odgovarajuće potkrijepljene dokazima, koje jamče predmet s jasnim dokazima i da bi se sud uvjerio ■ :
 - (a) da su potraživanja od tuženika utemeljena; i
 - (b) da bez izdavanja naloga *postoji stvarna opasnost da bi* daljnje izvršavanje postojećeg ili budućeg naslova u odnosu na tuženika vjerojatno bilo ometano ili znatno otežano, uključujući i zato što postoji *stalna* opasnost da bi tuženik mogao

ukloniti, utrošiti ili sakriti sredstva s jednog ili više bankovnih računa koje je potrebno zamrznuti.

Kako bi to bio predmet s jasnim dokazima, podnositelj zahtjeva može koristiti sve vrste dokaza koje su dopustive u državi članici na koju se to odnosi, uključujući izjavu umjesto prisege.

2. Ako je podnositelj zahtjeva već dobio presudu, sudsku nagodbu ili vjerodostojnu ispravu za isplatu svote novca protiv tuženika koja je izvršiva u državi članici u kojoj je izdana te, u skladu s primjenjivim instrumentima prava Unije ima pravo na njezino priznavanje u državi članici u kojoj se nalog izvršava, uvjeti određeni stavkom 1. točkom (a) smatraju se ispunjenima.

Članak 8.

Podnošenje zahtjeva za ENZR

1. Zahtjev za ENZR podnosi se korištenjem obrasca iz Priloga I.
2. Obrazac za zahtjev uključuje sve od sljedećeg:
 - (a) ime i adresu podnositelja zahtjeva i, ako je primjenjivo, njegovih predstavnika te naziv i adresu suda kojem se podnosi zahtjev;
 - (b) ime, ***adresu i, ako je poznato, datum rođenja i broj osobne iskaznice ili putovnice*** tuženika i, ako je primjenjivo, njegovih predstavnika;
 - (c) informacije o računu ili računima, u skladu s člankom 16., osim u slučaju podnošenja zahtjeva za prikupljanje informacija o računu iz članka 17.;
 - (d) iznos potraživanja, kao i iznos kamate i naknada, u onoj mjeri u kojoj se te naknade mogu osigurati u skladu s člankom 18.;
 - (e) opis svih relevantnih okolnosti na kojima se temelji potraživanje i, ako je primjenjivo, tražena kamata;
 - (f) opis svih relevantnih okolnosti koje opravdavaju izdavanje naloga kako je predviđeno člankom 7. stavkom 1. podstavkom 1. točkom (b);

- (g) opis svih relevantnih elemenata koji potvrđuju presudu suda pred kojim je pokrenut postupak;
- (h) popis **popratnih dokumenata i** dokaza koje je podnositelj zahtjeva pribavio ili je ponudio da će pribaviti i/ili izjavu umjesto prisege;
- (i) ako se primjenjuje članak 7. stavak 2., presliku presude, sudske nagodbe ili vjerodostojne isprave koja ispunjava uvjete potrebne za utvrđivanje njezine vjerodostojnosti;
- (j) izjavu je li podnositelj zahtjeva drugim sudovima podnio zahtjev za ENZR ili za analog s istovrsnim učinkom u okviru nacionalnog prava, kako je predviđeno člankom 19.;
- (k) *izjavu kojom se potvrđuje da su podaci koje je podnositelj zahtjeva za ENZR dostavio istiniti i potpuni te da je podnositelj zahtjeva svjestan kazni kojima u okviru prava države članice u kojoj se podnosi zahtjev podliježe svatko tko svjesno daje netočne i nepotpune izjave.*

3. Uz zahtjev se prilaže sva pripadajuća dokumentacija.

4. Zahtjev **i sva pripadajuća dokumentacija** mogu se dostaviti bilo kojim sredstvom komunikacije, uključujući i elektronička sredstva.

Članak 9.

Ispitivanje zahtjeva

1. Sud pred kojim je podnesen zahtjev za ENZR ispituje jesu li ispunjeni zahtjevi iz članaka 2., 6., 7. i 8.
2. Ako zahtjevi određeni člankom 8. nisu ispunjeni, sud podnositelju zahtjeva daje mogućnost da upotpuni ili ispravi zahtjev, osim ako je jasno da je potraživanje neutemeljeno ili da je zahtjev neprihvatljiv.

Članak 10.

Ex parte postupak

Tuženik se prije izdavanja ENZR-a ne obavještava o zahtjevu ili saslušava, osim ako podnositelj zahtjeva to ne zatraži.

Sud kojem je podnesen zahtjev za ENZR može u iznimnim slučajevima donijeti obrazloženu odluku da sasluša tuženika ako je to nužno za donošenje konačne odluke i ako takvo saslušanje ne dovodi do povećanja opasnosti za podnositelja zahtjeva da će provedba njegova potraživanja biti ometana ili znatno otežana.

Članak 11.

Dokazi

1. Ako nadležni sud smatra da ne može izdati ENZR bez dodatnih dokaza, *koristi najprikladniji način uzimanja dokaza predviđen u okviru nacionalnog prava države članice na koju se to odnosi.*
2. Sud dopušta usmeno svjedočenje samo ako ga smatra nužnim **■ i u tu se svrhu može koristiti** videokonferencijom ili drugom komunikacijskom tehnologijom kada je takva tehnologija dostupna.

Članak 12.

Sredstvo osiguranja koje osigurava podnositelj zahtjeva

Prije izdavanja ENZR-a sud traži polaganje sredstva osiguranja ili **■** jamstva od strane podnositelja zahtjeva *koje će* tuženiku osigurati naknadu bilo kakve pretrpljene štete u mjeri u kojoj je podnositelj zahtjeva dužan nadoknaditi takvu štetu *prema članku 12.a.*

Sud može zatražiti polaganje smanjenih sredstava osiguranja ili ekvivalentnog jamstva te, u iznimnim slučajevima, izuzeti podnositelja zahtjeva iz ovog zahtjeva ako smatra da je to suvišno ili neproporcionalno, posebno uzimajući u obzir finansijsku situaciju podnositelja zahtjeva.

Članak 12.a

Odgovornost podnositelja zahtjeva

1. *Ako se ENZR poništi ili izmijeni ili se privremeno obustavi njegovo izvršenje ili ako se smatra da su potraživanja neutemeljena tijekom postupka o meritumu stvari, podnositelj zahtjeva je odgovoran štetu nanesenu tuženiku uslijed izdavanja ENZR-a. Podnositelj zahtjeva odgovoran je i za štetu nanesenu tuženiku nastalu zbog nepoštovanja članka 28. stavka 2.*
2. *Sudovi države članice u kojoj je ENZR poništen, izmijenjen ili privremeno obustavljen ili se potraživanja smatraju neutemeljenima tijekom postupka o meritumu stvari utvrđuju razmjer štete iz stavka 1.*

Članak 13.

Pokretanje postupka o meritumu

Ako je zahtjev za ENZR podnesen prije pokretanja postupka o meritumu, podnositelj zahtjeva pokreće takav postupak u roku od **dva tjedna** od datuma izdavanja ENZR-a ili u bilo kojem kraćem vremenskom razdoblju koje odredi sud koji izdaje nalog; u protivnom, ENZR se opoziva u skladu s člankom 34. stavkom 1. točkom (b) ili člankom 35. stavkom 2.

Odjeljak 2.

Izdavanje ENZR-a nakon dobivanja izvršnog naslova

Članak 14.

Ovlast izdavanja ENZR-a

1. U slučajevima iz članka 5. stavka 2. **izdavanje ENZR-a je u nadležnosti** suda koji je donio presudu ili sudsku nagodbu **.**
2. Ako je podnositelj zahtjeva dobio vjerodostojnu ispravu, **nadležno tijelo u državi članici u kojoj je ta vjerodostojna isprava sastavljena** **nadležno je za izdavanje ENZR-a u pogledu duga navedenog u toj ispravi.**
3. Podnositelj zahtjeva za ENZR može ga izravno uputiti tijelu države članice u kojoj se nalog izvršava koje je država članica odredila kao nadležno za izdavanje ENZR-a i o tome izvijestila Komisiju u skladu s člankom 48. (**,tijelo koje izdaje nalog**”).

4. Uzimajući u obzir postupak za izdavanje ENZR-a iz ovog odjeljka, primjenjuje se članak 10.

Članak 15.

Podnošenje zahtjeva za ENZR

1. Zahtjev za ENZR podnosi se korištenjem obrasca za zahtjev iz Priloga I.
2. Obrazac za zahtjev uključuje sve od sljedećeg:
 - (a) ime i adresu podnositelja zahtjeva i, ako je primjenjivo, predstavnika podnositelja zahtjeva te naziv i adresu suda kojem se podnosi zahtjev;
 - (b) ime, adresu *i, ako je poznato, datum rođenja i broj osobne iskaznice ili putovnice* tuženika i, ako je primjenjivo, njegovih predstavnika;
 - (c) iznos određen u presudi, sudskoj nagodbi ili vjerodostojnoj ispravi, kao i iznos kamata i naknada, u onoj mjeri u kojoj se one mogu osigurati u skladu s člankom 18.;
 - (d) informacije o računu ili računima u skladu s člankom 16., uključujući ime i adresu banke u kojoj dužnik ima jedan ili više računa, osim u slučaju podnošenja zahtjeva za prikupljanje informacija o računu iz članka 17.;
 - (e) presliku presude, sudske nagodbe ili vjerodostojne isprave koja ispunjava uvjete potrebne za utvrđivanje njezine vjerodostojnosti;
 - (f) izjavu da još nije došlo do usuglašavanja s presudom;
 - (g) ako je presuda, sudska nagodba ili vjerodostojna isprava izdana u drugoj državi članici:
 - (i) u slučaju presude, sudske nagodbe ili vjerodostojne isprave za koju nije potrebna izjava o izvršivosti, relevantna potvrda predviđena u okviru primjenjivog instrumenta u svrhu izvršavanja u drugoj državi članici uz, ako je potrebno, transliteraciju ili prijevod, u skladu s člankom 47. ili
 - (ii) u slučaju presude, sudske nagodbe ili vjerodostojne isprave za koju je potrebna

izjava o izvršivosti, izjava o izvršivosti;

- (h) izjavu je li podnositelj zahtjeva drugim sudovima podnio zahtjev za ENZR ili za nalog s istovrsnim učinkom u okviru nacionalnog prava, u skladu s člankom 19.;
- (i) *izjavu kojom se potvrđuje da su podaci koje je podnositelj zahtjeva za ENZR dostavio istiniti i potpuni te da je podnositelj zahtjeva svjestan kazni kojima u okviru prava države članice u kojoj se podnosi zahtjev podliježe svatko tko svjesno daje netočne i nepotpune izjave.*

3. Zahtjev *i sva pripadajuća dokumentacija* mogu se dostaviti bilo kojim sredstvom komunikacije, uključujući i elektronička sredstva.

Odjeljak 3.

Zajedničke odredbe

Članak 16.

Informacije o računu

Osim ako podnositelj zahtjeva ne zatraži od nadležnog tijela informacije o računu, sukladno članku 17., podnositelj zahtjeva dostavlja sve informacije o tuženiku i jednom ili više njegovih bankovnih računa potrebne kako bi banka ili banke mogle identificirati tog tuženika te njegove/njezine račune, uključujući sljedeće:

- (a) puno ime tuženika,
- (b) naziv banke u kojoj tuženik ima jedan ili više računa koje je potrebno zamrznuti, kao i adresu sjedišta banke u državi članici u kojoj se račun nalazi te
- (c) ili
 - i. brojeve jednog ili više računa *ili*
 - iii. ako je tuženik fizička osoba, njegov datum rođenja ili nacionalni identifikacijski broj ili broj putovnice ili

|

- iv. ako je tuženik pravna osoba, broj pod kojim je ta pravna osoba registrirana u poslovnom registru.

Članak 17.

Zahtjev za informacije o računu

1. Ako podnositelj zahtjeva nema sve informacije o računu potrebne u skladu s člankom 16. ili nema pristup tim informacijama, može od nadležnog tijela države članice u kojoj se vrži provedba ishodi **■** informacije potrebne za identifikaciju jednog ili više dužnikovih bankovni računa. Takav se zahtjev podnosi u zahtjevu za ENZR.
2. **Podnositelj zahtjeva dužan je propisno potkrijepiti** zahtjev koji uključuje sve informacije **iz članka 16.** o tuženiku i tuženikovim bankovnim računima **koje su dostupne podnositelju zahtjeva i najmanje sljedeće:**
 - (a) **puno ime i prezime tuženika,**
 - (b) **punu adresu tuženika,**
 - (c) **državu članicu u kojoj tuženik ima bankovni račun (račune) u odnosu na koji se traži ENZR.**
3. Sukladno članku 21., sud ili tijelo koje izdaje nalog izdaje ENZR i, u skladu s člankom 24., prosljeđuje ga nadležnom tijelu.
4. Nadležno tijelo koristi sva odgovarajuća i primjerena sredstva dostupna u državi članici u kojoj se nalog izvršava kako bi prikupilo informacije iz stavka 1. U skladu s člankom 24., nakon što se informacije prikupe, nadležno tijelo dostavlja ENZR banci.
5. **■ Države članice u okviru nacionalnog prava donose odredbe o jednom od sljedećih načina prikupljanja informacija **■** potrebnih za identifikaciju vjerovnikova bankovnog računa ili više njih:**
 - (a) **■ obveza** svih banaka na njihovu teritoriju da **■ nadležna tijela obavijeste** o tome ima li tuženik račun kod njih;
 - (b) pristup nadležnih tijela informacijama iz stavka 1., ako javna tijela ili uprave

raspoložu tim informacijama u registrima ili na neki drugi način.

6. Informacije iz stavka **I.** dovoljne su za identificiranje jednog ili više računa tuženika, relevantne su i ne preopširne te su **ograničene na:**
 - (a) adresu tuženika,
 - (b) banku ili banke u kojima tuženik ima račun ili račune,
 - (c) brojeve jednog ili više računa tuženika.

Članak 18.

Iznos ENZR-a

1. Ako je ENZR izdan na temelju presude, sudske nagodbe ili vjerodostojne isprave koja je izvršiva u državi članici u kojoj je izdana, podnositelj zahtjeva može osigurati iznos određen u ENZR-u, kao i sve kamate i troškove navedene u njemu.
2. U ostalim slučajevima, podnositelj zahtjeva može osigurati iznos potraživanja, kao i bilo koju kamatu obračunatu na potraživanje.

Članak 19.

Informacije o zahtjevima u tijeku na drugim sudovima

1. Prilikom podnošenja zahtjeva za ENZR, podnositelj zahtjeva objavljuje je li nekom drugom sudu podnio zahtjev za ENZR ili ekvivalentnu zaštitnu mjeru u okviru nacionalnog prava protiv istog tuženika i u cilju ostvarivanja istog potraživanja. **Podnositelj zahtjeva pribavlja pojedinosti o svim prethodnim zahtjevima za ENZR koji su odbačeni.**
2. Podnositelj zahtjeva obavještava sud kojem je podnio zahtjev za ENZR o bilo kojem drugom ENZR-u ili zaštitnoj mjeri u okviru nacionalnog prava izdanoj sukladno zahtjevu iz stavka 1. U *takvim slučajevima*, sud ili tijelo koje izdaje nalog može odustati od izdavanja dodatnog naloga ako smatra da već odobrene mjere dovoljno štite interes podnositelja zahtjeva. **Podnositelj zahtjeva obavješćuje sud ili tijelo koje izdaje nalog o svim prethodnim zahtjevima za ENZR koji su odbačeni.**

Članak 20.

Komunikacija i suradnja među sudovima

1. Ako je pred sudovima države članice pokrenut zahtjev za ENZR, a na sudovima druge države članice pokrenut postupak o meritumu *predmeta*, ti sudovi **surađuju** kako bi se osigurala odgovarajuća koordinacija između postupaka o meritumu i postupaka vezanih uz ENZR.
2. Sud pred kojim je pokrenut zahtjev za ENZR može zatražiti informacije od drugog suda iz stavka 1. o svim relevantnim okolnostima slučaja █, kao što je opasnost od rasipanja sredstava od strane tuženika ili bilo kakvo odbijanje slične mjere od strane suda pred kojim je pokrenut postupak o meritumu *ili zahtijevati od podnositelja zahtjeva da prikupi takve informacije*. Takve informacije mogu se tražiti izravno ili pomoću kontaktnih točaka Europske pravosudne mreže u građanskim i trgovackim stvarima uspostavljene Odlukom Vijeća 2001/470/EZ od 28. svibnja 2001¹.

Članak 21.

Izdavanje, učinak i trajanje ENZR-a

1. Ako se ispune zahtjevi iz ovog poglavlja, ENZR izdaje sud ili, **u skladu s člankom 14. stavcima 2. i 3.**, tijelo koje izdaje nalog.
2. Ako je ENZR potrebno izvršiti u drugoj državi članici, on se izdaje na obrascu iz Priloga II.
3. U slučajevima iz članka 5. stavka 1. sud izdaje ENZR **bez nepotrebnih odgoda i najkasnije 14** kalendarskih dana **nakon ulaganja zahtjeva** █ .
4. Ako je utvrđeno da je potrebno saslušanje zbog iznimnih okolnosti, sud saziva saslušanje **što je prije moguće i najkasnije 7** kalendarskih dana **nakon ulaganja zahtjeva** te izdaje ENZR **najkasnije sedam** kalendarskih dana nakon saslušanja █ .
5. U slučajevima iz članka 5. stavka 2. tijelo koje izdaje nalog izdaje ENZR **bez nepotrebnih odgoda i najkasnije sedam** kalendarskih dana **nakon ulaganja zahtjeva** █ .
6. Ne dovodeći u pitanje članak 32., ENZR sprječava da tuženik ili vjerovnici tuženika prenose, povlače ili troše u njemu utvrđena sredstva s jednog ili više određenih računa.

¹ SL L 174, 27.6.2001., str. 25.

7. ENZR ostaje na snazi

- (a) dok ga sud ne poništi sukladno člancima 34., 35., 36. ili 40. ili
- (b) ako je podnositelj zahtjeva dobio presudu, vjerodostojnu ispravu ili sudska nagodbu o meritumu koja je izvršiva u državi članici u kojoj je nalog izdan ili u slučajevima iz članka 5. stavka 2., dok se učinak ENZR-a ne zamjeni istovrsnim učinkom izvršne mjere u okviru nacionalnog zakona, pod uvjetom da je u prvom slučaju podnositelj zahtjeva pokrenuo postupak izvršenja u roku od 30 **kalendarskih** dana nakon što je presuda, vjerodostojna isprava ili sudska nagodba objavljena ili postala izvršivom, ovisno koji je datum kasniji.

Članak 22.

Žalba na odbijanje izdavanja ENZR-a

1. Podnositelj zahtjeva može uložiti žalbu na odluku suda ili tijela koje izdaje nalog da odbije zahtjev za ENZR, a Komisiju je, u skladu s člankom 48., potrebno obavijestiti kojem se суду ulažu žalbe.
2. Žalba se ulaže u roku od 30 **kalendarskih** dana nakon obavijesti o odluci iz stavka 1.

Poglavlje 3.

Izvršivost i izvršenje ENZR-a

Članak 23.

Ukidanje egzekvature

Sukladno članku 6. stavku 2. i članku 14. stavku 1., ENZR izdan u jednoj državi članici, priznaje se i izvršava u ostalim državama članicama, bez potrebe za izjavom o izvršivosti i bez ikakve mogućnosti za osporavanje njegovog priznavanja.

Članak 24.

Dostavljanje ENZR-a banci

1. ENZR se dostavlja banci ili bankama koje su navedene u njemu, u skladu s ovim člankom.
2. Ako je ENZR izdao sud ili tijelo koje izdaje nalog u državi članici u kojoj se nalog

izvršava, dostava binci obavlja se u skladu sa propisima te države članice.

3. Ako se sud koji izdaje ENZR nalazi u državi članici koja nije država članica u kojoj se vrši provedba, dostava se obavlja u skladu s Uredbom (EZ) br. 1393/2007 [].

Uzimajući u obzir slanje ENZR-a, primjenjuje se sljedeće:

- (a) Osoba ili tijelo nadležno za dostavu u državi članici u kojoj se nalog izdaje izravno šalje ENZR nadležnim tijelima države članice u kojoj se nalog izvršava.
- (b) Šalju se sljedeći dokumenti:
 - (i) preslika ENZR-a u obliku određenom Prilogom II., koji ispunjava uvjete za utvrđivanje njegove vjerodostojnosti;
 - (ii) ako je potrebno, transliteracija ili prijevod obrasca, u skladu s člankom 47.;
 - (iii) obrazac za [] dostavu određen Prilogom I. Uredbi (EZ) br. 1393/2007 uz, ako je potrebno, transliteraciju ili prijevod tog obrasca, u skladu s člankom 47.
- (c) Nadležno tijelo uručuje ENZR binci ili bankama koje su navedene u njemu. Nadležno tijelo poduzima sve korake potrebne da se uručivanje ENZR-a obavi u roku od najviše *tri* radna dana od njegovog primanja.
- (d) Čim se ENZR dostavi binci, nadležno tijelo sastavlja potvrdu o dostavi u skladu s člankom 10. Uredbe (EZ) br. 1393/2007 i šalje je osobi ili tijelu koje je zatražilo dostavu.

Članak 25.

Dostavljanje ENZR-a tuženiku

1. ***Najkasnije jedan radni dan*** nakon što se obavi dostava binci sukladno članku 24. i nakon što banka izda izjavu u skladu s člankom 27. ***tuženiku se dostavlja ENZR i svi dokumenti predani suđu ili nadležnom tijelu s ciljem dobivanja ENZR-a.***
2. Ako tuženik ima domicil u državi članici u kojoj je nalog izdan, dostava se obavlja u skladu s pravilima nacionalnog zakona te države članice.

3. Ako tuženik ima domicil u državi članici u kojoj se nalog izvršava, nadležno tijelo te države članice kojoj je ENZR poslan, u skladu s člankom 24. stavkom 3., dostavlja ENZR i pripadajuće dokumente tuženiku, u skladu s Uredbom (EZ) br. 1393/2007.

4. Ako tuženik ima domicil državi članici koja nije država članica u kojoj je nalog izdan ili država članica u kojoj se nalog izvršava, nadležno tijelo države članice u kojoj se nalog izvršava, kojem je ENZR poslan u skladu s člankom 24. stavkom 3., izravno ga šalje nadležnom tijelu države članice u kojoj tuženik ima domicil. To tijelo dostavlja ga tuženiku u skladu s odredbama Uredbe (EZ) br. 1393/2007.

Članak 26.

Provđba ENZR-a

1. Banka kojoj je uručen ENZR provodi ga odmah po primanju tako da osigurava da se njime određen iznos ne prenosi, troši ili povlači s jednog ili više računa koji su navedeni u ENZR-u ili za koje je banka ustanovila da pripadaju tuženiku. Sva sredstva koja premašuju iznos određen u ENZR-u moraju ostati na raspolaganju tuženiku.

2. Ako je ENZR uručen izvan radnog vremena, provodi se odmah po početku sljedećeg radnog razdoblja.

|

4. Ako valuta sredstava na računu nije jednaka valuti u izdanom ENZR-u, banka pretvara iznos upućivanjem na službeni devizni tečaj *koji se primjenjuje* na dan provedbe ***u državi članici u kojoj se račun nalazi***.

5. Odgovornost banke u slučaju bilo kakvog neispunjavanja obveza određenih ovim člankom uređena je nacionalnim pravom.

Članak 27.

Izjava banke

1. U roku od *tri* radna dana od primitka ENZR-a banka pomoću obrasca iz Priloga III. obavještava nadležno tijelo i podnositelja zahtjeva jesu li i u kojoj mjeri sredstva na računu tužitelja zamrznuta. Nadležno tijelo u roku od jednog radnog dana šalje izjavu osobi ili

- tijelu koje je zatražilo dostavu u skladu s člankom 24. stavkom 3. podstavkom 2. točkom (a) [] .
2. Ako je saldo računa dosta[n]an za pokrivanje iznosa navedenog u ENZR-u, banka ne otkriva saldo računa tuženika.
 3. Banka svoju izjavu može slati [] elektroničkim sredstvima komunikacije *pod uvjetom da su ona sigurna u smislu članaka 16. i 17. Direktive 95/46/EZ*.
 4. Odgovornost banke u slučaju neispunjavanja ove obvezu uređenu je nacionalnim pravom.

Članak 28.

Zamrzavanje nekoliko računa

1. *Banka provodi ENZR [] samo do iznosa koji je njime određen. Ako je tuženik vlasnik nekoliko računa u jednoj te istoj banci, ENZR se provodi do iznosa koji je sadržan u njemu, prema sljedećem redoslijedu:*
 - (a) *računi u posjedu tuženika koji nisu računi za obavljanje platnog prometa u smislu točke 14. članka 4. Direktive 2007/64/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 13. studenog 2007. o platnim uslugama na unutarnjem tržištu¹, uzimajući u obzir prvo depozite s najdužim razdobljem otkazivanja;*
 - (b) *računi za obavljanje platnog prometa u smislu točke 14. članka 4. Direktive 2007/64/EZ čiji su vlasnici isključivo tuženici;*
 - (c) *kad je to moguće, računi koji nisu u isključivom vlasništvu tuženika u skladu s člankom 29., prema istom redoslijedu kao u gore spomenutim točkama (a) i (b), uz nužne promjene.*
2. Ako je izdan jedan ENZR ili više njih ili ekvivalentni nalozi za zamrzavanje u okviru nacionalnog prava koji se odnose na nekoliko računa tuženika u različitim bankama, u istoj državi članici ili u različitim državama članicama, podnositelj zahtjeva obvezan je izvršiti otpuštanje bilo kojeg određenog iznosa koji premašuje iznos propisan ENZR-om. To otpuštanje izvršava se u roku od 48 sati od primitka [] izjave prve banke, sukladno članku

¹ *SL L 319, 5.12.2007., str. 1.*

27., kojom se prikazuje taj višak. Otpuštanje se izvršava putem nadležnog tijela pojedine države članice u kojoj se nalog izvršava.

Ako se ne ispuni taj zahtjev, svaka odgovornost podnositelja zahtjeva koja nadilazi odgovornost za naknadu štete utvrđenu člankom 12.a koju je pretrpio tuženik uređena je nacionalnim zakonom.

Članak 29.

Zamrzavanje zajedničkih i zastupničkih računa

Računi [redacted] čiji nositelj nije isključivo tuženik ili računi čiji je nositelj treća strana u ime tuženika ili računi čiji je nositelj tuženik u ime treće strane, u skladu s evidencijom banke, mogu se zamrznuti samo u onoj mjeri *u kojoj se mogu* zamrznuti u okviru pravila nacionalnog prava koji uređuju račun, o kojima se, u skladu s člankom 48., obavještava Komisija.

Članak 30.

Troškovi koji se odnose na banke

1. Banka ima pravo tražiti isplatu ili povrat troškova *samo za troškove nastale pri provedbi ENZR-a ili [redacted] naloga u skladu s člankom 17. stavkom 5. točkom (a) [redacted]*.
2. Naplaćene naknade za primjenu ENZR-a ili naloga, u skladu s člankom 17. stavkom 5. točkom (a), odgovaraju jedinstvenim naknadama koje unaprijed utvrđuje država članica u kojoj se nalazi račun, koja poštuju načela proporcionalnosti i nediskriminacije ***te nisu veće od zaista nastalih troškova.***
3. Države članice, u skladu s člankom 48., priopćavaju Komisiji [redacted] iznos naknade u skladu sa stavkom 2.

Članak 31.

Troškovi koji se odnose na nadležna tijela

Sve naknade koje je naplatilo nadležno tijelo prilikom izvršenja ENZR-a ili obrade zahtjeva za prikupljanje informacija o računu iz članka 17. stavka 4. odgovaraju jedinstvenim naknadama koje je unaprijed odredila odgovarajuća država članica i koje *poštuju* principe proporcionalnosti i nediskriminacije te o kojima je, u skladu s člankom 48., izveštена Komisija.

Članak 32.

Iznosi izuzeti iz izvršenja

1. Iznosi potrebni za osiguranje izvora zarade tuženika i njegove obitelj, ako je tuženik fizička osoba, ili osiguranje mogućnosti *obavljanja* uobičajenog poslovanja, ako je tuženik pravna osoba, izuzimaju se iz izvršenja ENZR-a.
2. Države članice obavještavaju Komisiju o **posebnim** pravilima koja su u *takvim* situacijama primjenjiva, uključujući to koja su sredstva ili vrste primitaka na bankovnom računu izuzete.
3. U mjeri u kojoj se iznos iz stavka 1. može odrediti a da tuženik ne treba pružati dodatne informacije, nadležno tijelo države članice u kojoj se vrši provedba određuje taj iznos nakon primanja ENZR-a i obavještava banku da taj iznos nakon provedbe ENZR-a mora biti ostavljen na raspolaganje tuženiku.
4. Pri određivanju iznosa iz stavka 1. nadležno tijelo primjenjuje propise države članice koja ga je utvrdila, čak i ako tuženik ima domicil u drugoj državi članici.

Članak 33.

Rangiranje konkurenckih vjerovnika

ENZR rangira na isti način kao i instrument s istovrsnim učinkom u okviru nacionalnog prava države članice u kojoj se nalazi račun. Države članice obavještavaju Komisiju, *u skladu s člankom 48.*, o jednakim instrumentima i rangiranju tih instrumenata ■ .

Poglavlje 4.

Pravni lijekovi protiv ENZR-a

Članak 34.

Pravni lijekovi tuženika u državi članici u kojoj se nalog izdaje

1. Ako je ENZR izdan sukladno odjeljku 1. poglavlja 2., tuženik može zatražiti:
 - (a) reviziju ENZR-a na temelju činjenice da nisu ispunjeni *kriteriji* za njegovo izdavanje, kao što je određeno člancima 2., 6. i 7.;

- (b) reviziju ENZR-a na temelju činjenice da podnositelj zahtjeva nije uspio pokrenuti postupak o meritumu stvari unutar vremenskog ograničenja iz članka 13.;
2. *Osim u slučaju* revizije u skladu s *točkom (b)* stavka 1., zahtjev za reviziju podnosi se odmah, *i* u svakom slučaju u roku od 45 **kalendarskih** dana od dana *kada je tuženik upoznat sa sadržajem ENZR-a* i kad je bio u mogućnosti poduzeti mjere.
3. Zahtjev za reviziju upućuje se sudu koji je izdao ENZR. Zahtjev se podnosi korištenjem obrasca iz Priloga IV. i bilo kojim sredstvom za komunikaciju, uključujući i elektronska.
4. **Sud** dostavlja zahtjev podnositelju zahtjeva u skladu s primjenjivim pravilima o dostavi pismena.
5. Ako je revizija opravdana na temelju stavka 1., sud u skladu s tim svojom odlukom poništava ili izmjenjuje ENZR, *bez neopravdane odgode i najkasnije 14* kalendarskih dana **█** od **█** uručivanja zahtjeva podnositelju zahtjeva.
6. Odluka o *poništenju* ili *izmjeni* ENZR-a odmah je izvršiva, bez obzira na žalbe iz članka 37., osim ako sud, s ciljem zaštite interesa podnositelja zahtjeva, odluči da njegova odluka postaje izvršiva tek nakon što postane konačna.
7. **Sud** odmah dostavlja odluku banci ili bankama na koje se odnosi, koje *je* odmah po njezinom primanju **█ primjenjuju** tako da potpuno ili djelomično deblokiraju zaštićeni iznos. **Sud** također odmah dostavlja zahtjev podnositelju zahtjeva u skladu s primjenjivim pravilima o dostavi pismena.

Članak 35.

Pravni lijekovi tuženika u državi članici u kojoj se nalog izvršava

1. Ako je ENZR izdan sukladno odjeljku 1. ili 2. poglavlja 2., tuženik može zatražiti da se:
- (a) izvršenje ENZR-a ograniči na temelju činjenice da su određeni iznosi na računu izuzeti iz izvršenja u okviru prava države članice u kojoj se račun nalazi, a nadležno tijelo te iznose nije uzelo u obzir ili ih nije propisno uzelo u obzir, *u skladu s člankom 32.;*

- (b) izvršenje ENZR-a ukine na temelju činjenice da je:
- (i) presuda izrečena u državi članici u kojoj se nalog izvršava, čime se ne ispunjavaju uvjeti za potraživanje čije izvršenje podnositelj zahtjeva želi osigurati ENZR-om; ili
 - (ii) zaštićeni bankovni račun izuzet iz izvršenja u okviru prava države članice u kojoj se račun nalazi, koje uređuju imunitet od izvršenja.
2. Ako je ENZR izdan sukladno odjelu 1. poglavlja 2., tuženik *može* zatražiti *da se on* poništi na temelju činjenice da podnositelj zahtjeva nije uspio pokrenuti postupak o meritumu stvari u vremenskom roku iz članka 13.
3. Ako je ENZR izdan sukladno odjelu 2. poglavlja 2., tuženik može zatražiti da se:
- (i) *on* poništi na temelju činjenice da je presuda, sudska nagodba ili vjerodostojna isprava poništена u državi članici u kojoj se ENZR izdaje;
 - (ii) izvršenje ENZR-a privremeno obustavi na temelju činjenice da je izvršivost presude, sudske nagodbe ili vjerodostojne isprave privremeno obustavljena u državi članici u kojoj se on izdaje.
4. *Osim u slučaju* revizije u skladu sa stavkom 2., zahtjev za reviziju podnosi se odmah, i u svakom slučaju u roku od 45 dana od dana *kada* je tuženik upoznat sa sadržajem ENZR-a i kad je bio u mogućnosti poduzeti mjere.
5. Zahtjev se upućuje nadležnim sudovima države članice u kojoj se nalog izvršava, o kojima države članice izvješćuju sukladno članku 48. Zahtjev se podnosi korištenjem obrasca iz Priloga IV., u papirnatom obliku ili bilo kojim sredstvom komunikacije, uključujući i elektronska.
6. Zahtjev se dostavlja podnositelju zahtjeva u skladu s primjenjivim pravilima o dostavi pismena.
7. Ako je zahtjev opravdan, sud u skladu s tim svojom odlukom poništava ili izmjenjuje ENZR, *bez nepotrebne odgode i najkasnije 14* kalendarskih dana □ od □ dostave zahtjeva podnositelju zahtjeva.

8. Odluka o *poništenju* ili *izmjeni ENZR-a* odmah je izvršiva, bez obzira na žalbe iz članka 37., osim ako sud, s ciljem zaštite interesa podnositelja zahtjeva, odluči da njegova odluka postaje izvršiva tek nakon što postane konačna.

Članak 36.

Pravni lijekovi tuženika u državi članici u kojoj ima domicil

Ako je tužnik potrošač, zaposlenik ili osigurana osoba, *ili mikropoduzetnik u smislu preporuke Komisije 2003/61/EZ od 6. svibnja 2003. o o definiranju mikro, malih i srednjih poduzeća¹*, on može uputiti zahtjev za reviziju na temelju članaka 34. i 35. nadležnom sudu u državi članici u kojoj ima domicil *ili poslovni nastan*, o čemu je, u skladu s člankom 48., izviještena Komisija.

Članak 37.

Pravo na žalbu

Pravo na žalbu protiv izdane odluke, u skladu s člancima 34., 35. ili 36., uređuje se nacionalnim pravom.

Članak 38.

Pravo na osiguravanje alternativnih sredstava osiguranja

1. Nadležno tijelo države članice u kojoj se ENZR provodi prekida izvršenje ENZR-a ako tužnik tom nadležnom tijelu osigura polaganje sredstava osiguranja ili ekvivalentnog jamstva u iznosu određenom u skladu sa stavkom 2., uključujući bankovnu garanciju, kao alternativno sredstvo za zaštitu prava podnositelja zahtjeva.
 2. ENZR određuje iznos sredstava osiguranja potreban za prekid izvršavanja naloga.
- 2.a** *Odluka o prekidu izvršenja ENZR-a odmah se dostavlja banci ili bankama na koje se odnosi, koje je odmah po njezinom primanju primjenjuju tako da deblokiraju zaštićeni iznos. Odmah se dostavlja i podnositelju zahtjeva, u skladu s primjenjivim pravilima o dostavi pismena.*

Članak 39.

Prava trećih strana

¹ SL L 124, 20.5.2003., str. 36.

Treća strana ima pravo uložiti prigovore na ENZR na sudu ***u skladu s nacionalnim pravom*** države članice u kojoj se nalog izdaje **█**.

Treća strana ima pravo uložiti prigovore na izvršenje ENZR-a na sudu u skladu s nacionalnim pravom države članice u kojoj se nalog izvršava **█**.

Članak 40.

Izmjena ili opoziv ENZR-a

Ne dovodeći u pitanje prava tuženika, sukladno člancima 34., 35. i 36., svaka strana *može* u bilo kojem trenutku od suda koji nalog izdaje *zatražiti* izmjenu ili opoziv ENZR-a na temelju činjenice da su se okolnosti pod kojima je ENZR izdan u međuvremenu promijenile, uključujući *činjenicu* da je donesena presuda o meritumu kojom se odbija potraživanje čije je izvršenje trebao osigurati ENZR ili činjenicu da je tuženik platio potraživanje.

Poglavlje 5.

Opće odredbe

Članak 41.

Zastupanje strana

Zastupanje od strane odvjetnika ili drugog pravnog stručnjaka u postupku za izdavanje ENZR-a u okviru Uredbe nije obvezno.

Članak 42.

Troškovi koje snosi stranka koja nije uspjela sa svojim zahtjevom

1. Stranka koja nije uspjela sa svojim zahtjevom snosi troškove postupka. Međutim, sud stranci koja je uspjela sa svojim zahtjevom ne priznaje *troškove* koji nisu bili potrebni ili su nerazmerni u odnosu na potraživanje.

Stranka koja nije uspjela sa svojim zahtjevom snosi troškove iz članka 30.

2. Ako je ENZR izdan sukladno odjeljku 1. poglavlja 2., troškove postupka priznaje sud na kojem je pokrenut postupak o meritumu ili sud koji poništava ENZR sukladno članku 34. stavku 1. točki (b) ili članku 35. stavku 2.

3. Ako je ENZR izdan sukladno odjeljku 2. poglavlja 2., troškove određuje nadležno tijelo koje izvršava presudu, vjerodostojnu ispravu ili sudsku nagodbu na temelju koje je *ENZR* izdan.

Članak 43.

Sudske naknade

1. Sudske naknade za dobivanje ENZR-a nisu veće od naknada za dobivanje jednakе mjere prema nacionalnom pravu. *Nisu* nesrazmjerne iznosu potraživanja te ne obeshrabruju *podnositelje zahtjeva* od upotrebe postupka.
2. Države članice, u skladu s člankom 48., izvještavaju Komisiju o primjenjivim sudskim naknadama.

Članak 44.

Rokovi

Ako, u iznimnim okolnostima, sud, tijelo koje izdaje nalog ili nadležno tijelo ne mogu poštovati rokove *utvrđene člankom* 21. stavcima 3. i 4. , člankom 24. stavkom 3. *podstavkom* 2. točkom (c), člankom 27. stavkom 1., člankom 34. stavcima 5. i 7. i člankom 35. stavkom 8., sud ili tijelo poduzima korake propisane tim odredbama što je prije moguće. Sud ili tijelo *navodi razloge* za iznimne okolnosti na zahtjev stranke.

Članak 45.

Odnos prema nacionalnom postupovnom pravu

Sva postupovna pitanja koja nisu posebno obrađena u ovoj Uredbi uređuju se nacionalnim pravom.

Članak 46.

Odnos prema ostalim instrumentima

1. Ne dovodeći u pitanje članke 24., 25. i 27., ova Uredba ne dovodi u pitanje primjenu Uredbe (EZ) br. 1393/2007.
2. Ovom Uredbom ne dovodi se u pitanje █ Uredba Vijeća (EZ) br. 44/2001 █ .
3. Ovom Uredbom ne dovodi se u pitanje primjena Direktive 95/46/EZ █ .

Članak 47.
Zahtjevi za prijevod i transliteraciju

1. Ako je u okviru ove Uredbe potrebna transliteracija ili prijevod, ta transliteracija ili prijevod obavlja se na službeni jezik države članice o kojoj je riječ ili, ako ta država članica ima više službenih jezika, na službeni jezik ili jedan od službenih jezika za sudske postupke mjesata u kojem se nalog izvršava, u skladu s propisima te države članice.
2. Za potrebe obrazaca iz članka 8. stavka 1., članka 15. stavka 1., članka 21. stavka 2. točke (b) podtočaka ii. i iii., članka 24. stavka 3. točke (d), članka 27. stavka 1. i članka 34. stavka 3. ili bilo kojih dokumenata koje strane moraju podnijeti u skladu s člankom 8. stavkom 2. ili člancima 34., 35. ili 36., transliteracije ili prijevodi mogu biti i na bilo koji drugi službeni jezik ili jezike institucija Unije koje je država članica o kojoj je riječ navela da prihvaca.
3. Svaki prijevod obavljen u skladu s ovom Uredbom mora učiniti osoba kvalificirana za prevođenje u jednoj od država članica.

Članak 48.
Informacije koje pribavlja država članica

1. Najkasnije do[12 mjeseci od stupanja na snagu *ove* Uredbe] države članice Komisiji priopćavaju sljedeće informacije
 - (a) tijelo nadležno za izdavanje ENZR-a, u skladu s člankom 14. stavcima 2. i 3.;
 - (b) načine prikupljanja informacija dostupne u okviru njihovih nacionalnih propisa, sukladno članku 17. stavku 4.;
 - (c) sud kojem se ulaže žalba na odluku o neizdavanju ENZR-a iz članka 22.;
 - (d) tijelo nadležno za izvršenje ENZR-a, u skladu s poglavljem 3.;
 - (e) stupanj do kojeg zajednički ili zastupnički računi mogu biti sačuvani prema nacionalnom pravu *države članice u pitanju* kako je navedeno u članku 29.;
 - (f) pravila iz članka 32. koja se primjenjuju na iznose izuzete iz izvršenja u okviru

nacionalnih propisa;

- (g) jedinstvene utvrđene naknade banaka i nadležnih tijela iz članaka 30. i 31.;
 - (h) rang iz članka 33. dodijeljen zaštitnim mjerama u okviru nacionalnih propisa koje su ekvivalentne ENZR-u;
 - (i) nadležne sudove u državi članici u kojoj se nalog izvršava kojima se podnosi zahtjev za reviziju, u skladu s člankom 34. stavkom 3. ili člankom 36.;
 - (j) sudske naknade za izdavanje ENZR-a iz članka 43.;
 - (k) jezike iz članka 47. koji su prihvaćeni za prijevod dokumenata.
2. Države članice bez nepotrebnog odlaganja obavješćuju Komisiju o bilo kakvim promjenama informacija određenih u stavku 1.
3. Komisija bilo kojim odgovarajućim sredstvima, ponajprije preko Europske pravosudne mreže u građanskim i trgovackim stvarima uspostavljene Odlukom 2001/470/EZ, omogućuje da su informacije koje su joj priopćene sukladno ovom članku dostupne javnosti.

Članak 49.

Izmjena priloga

Sukladno članku 50., Komisija je ovlaštena za donošenje delegiranih akata o izmjenama priloga.

Članak 50.

Provodenje delegiranja

1. Ovlasti za donošenje delegiranih akata dodjeljuju se Komisiji u skladu s uvjetima utvrđenima u ovom članku.
2. Komisiji se dodjeljuje ovlast donošenja delegiranih akata kako je utvrđeno u članku 49., na neodređeno vrijeme od dana stupanja na snagu ove Uredbe.
3. Europski parlament ili Vijeće mogu u bilo kojem trenutku opozvati *ovlasti za donošenje delegiranih akata* iz članka 49. Odlukom o opozivu prestaje delegiranje ovlasti navedeno u

toj odluci. Odluka proizvodi učinke dan nakon objave u *Službenom listu Europske unije* ili na kasniji *datum* naveden u odluci. Odluka na utječe na valjanost delegiranih akata koji su već na snazi.

4. Čim Komisija doneše delegirani akt, istovremeno ga dostavlja Europskom parlamentu i Vijeću.
5. Delegirani akt donesen u skladu s člankom 49. stupa na snagu samo ako se tome ne usprotive ni Europski parlament ni Vijeće u roku od *dva* mjeseca po priopćavanju Europskom parlamentu i Vijeću o tom aktu ili ako su prije isteka tog roka i Europski parlament i Vijeće izvjestili Komisiju da se neće protiviti. Taj se rok produžuje za *dva* mjeseca na inicijativu Europskog parlamenta ili Vijeća.

Članak 51.

Praćenje i revizija

1. Komisija do [*pet* godina nakon datuma primjene] Europskom parlamentu, Vijeću i Europskom gospodarskom i socijalnom odboru predstavlja izvješće o primjeni ove Uredbe. To izvješće sadrži procjenu provođenja postupka i izvršenja ENZR-a u državama članicama.
2. Uz izvješće se, ako je primjenjivo, prilaže prijedlozi za prilagodbu ove Uredbe.
3. Države članice prikupljaju i omogućuju Komisiji informacije o:
 - (a) broju zahtjeva za ENZR, broju slučajeva u kojima je *ENZR* odobren i iznose koje je svaki *ENZR* pokrio i
 - (b) broju zahtjeva za reviziju na temelju članaka 34., 35. i 36. i ishodu tih postupaka.

Poglavlje 6.

Završne odredbe

Članak 52.

Stupanje na snagu

Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u državama članicama u skladu s Ugovorima.

Primjenjuje se od [24 mjeseca nakon stupanja na snagu], osim članka 48. koji se primjenjuje od [12 mjeseci nakon stupanja na snagu]

Sastavljeno u

Za Europski parlament

Za Vijeće

Predsjednik

Predsjednik

PRILOG I.

EUROPSKI NALOG ZA ZAMRZAVANJE RAČUNA OBRAZAC ZA PRIJAVU

(članak 8. stavak 1. i članak 15. stavak 1. Uredbe (EZ) br. XXX Europskog parlamenta i Vijeća o stvaranju europskog naloga za zamrzavanje računa kako bi se pojednostavila prekogranična naplata duga u građanskim i trgovackim stvarima)

Popunjava sud

Broj sudskega predmeta:

Zaprimljeno na sudu dana: ____/____/_____

VAŽNE INFORMACIJE

PROČITAJTE SMJERNICE NA POČETKU SVAKOG ODJELJKA – POMOĆI ĆE VAM U ISPUNJAVANJU OVOG OBRASCA

Jezik

Obrazac popunite na jeziku suda kojem šaljete vaš zahtjev. Obrazac je dostupan na svim službenim jezicima institucija Evropske unije na internetskim stranicama Europskog pravosudnog atlasa http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/html/index_en.htm. To vam može olakšati popunjavanje obrasca na traženom jeziku.

Popratna dokumentacija

Uz obrazac za zahtjev potrebno je predati svu relevantnu pripadajuću dokumentaciju ili dokaze, kao što su ugovor, fakture, prepiska između strana itd.

Preslika obrasca za *prijavu* i, ako je primjenjivo, pripadajuće dokumentacije **■**, dostavlja se tuženiku nakon što banka primjeni europski *nalog za zamrzavanje računa*. Tuženik će imati mogućnost podnijeti zahtjev za reviziju europskog naloga *za zamrzavanje računa*.

1. Sud

U ovom polju potrebno je navesti sud kojem se podnosi *zahtjev*. Polje 5. sadrži iscrpan popis mogućih osnova za nadležnost.

- 1.1. Ime:
- 1.2. Ulica i broj / poštanski pretinac:
- 1.3. Mjesto i poštanski broj:
- 1.4. Država članica:

Austrija (AT) Belgija (BE) Bugarska (BU) Cipar (CY) Češka Republika (CZ)
Njemačka (DE) Estonija (EE) Grčka (EL) Španjolska (ES) Finska (FI) Francuska (FR) Mađarska (HU) Irska (IE) Italija (IT) Litva (LT) Luksemburg (LU) Latvija (LV) Malta (MT) Nizozemska (NL) Poljska (PL) Portugal (PT) Rumunjska (RO)
Švedska (SE) Slovenija (SI) Slovačka (SK) Ujedinjena Kraljevina (UK)

2. Podnositelj zahtjeva

U ovom polju potrebno je navesti vas kao podnositelja zahtjeva i vašeg zastupnika, ako ga imate. Zastupanje od strane odvjetnika ili drugog pravnog stručnjaka nije obavezno. U nekim državama za adresu nije doстатно navesti samo poštanski pretinac pa stoga trebate navesti ime ulice i broj s poštanskim brojem. Ako to ne učinite, dokumenti možda neće biti dostavljeni.

„Ostale pojedinosti“ mogu obuhvaćati informacije koje služe za vašu identifikaciju, na primjer, vaš datum rođenja, osobnu identifikacijsku šifru ili šifru iz registra poduzeća.

- 2.1. Prezime, ime / naziv poduzeća ili organizacije:
- 2.2. Ulica i broj / poštanski pretinac:
- 2.3. Mjesto i poštanski broj:
- 2.4. Država (ako je riječ o državi članici, navedite šifru države iz odjeljka 1.):
- 2.5. Telefon¹:
- 2.6. E-pošta²
- 2.7. Zastupnici podnositelja zahtjeva, ako ih ima, i podaci za kontakt*:
- 2.8. Ostale pojedinosti*:

3. Tuženik

U ovom polju potrebno je navesti tuženika i, ako je poznato, njegovog zastupnika. Zastupanje tuženika od strane odvjetnika ili drugog pravnog stručnjaka nije obavezno.

U nekim državama za adresu nije doстатно navesti samo poštanski *pretinac* pa stoga trebate navesti ime ulice i broj s poštanskim brojem. Ako to ne učinite, dokumenti možda neće biti dostavljeni.

Ako ne možete navesti sve informacije koje nisu označene kao neobavezne (*), od vas se traži navođenje dodatnih informacija u polju 4.

- 3.1. Prezime, ime, (srednje ime*) / naziv poduzeća ili organizacije:
- 3.2. Ulica i broj / poštanski pretinac:
- 3.3. Mjesto i poštanski broj:
- 3.4. Država (ako je riječ o državi članici, navedite šifru države iz odjeljka 1.):
- 3.5. Telefon*:
- 3.6. E-pošta*:
- 3.7. Zastupnik tuženika, ako je poznat, i podaci za kontakt*:

4. Pojedinosti o bankovnom računu tuženika

Kako bi se uštedjelo na vremenu i troškovima, važno je navesti što više informacija o bankovnom računu tuženika. Ako ne možete navesti više informacija od onih iz odjeljka 4.1., nadležno tijelo u državi članici ili državama članicama u kojima se račun nalazi mogu pokušati prikupiti dodatne informacije od banaka ili postojećih javnih registara. Međutim, taj će postupak trajati neko vrijeme i za informacije bi vam mogla biti naplaćena naknada.

Ako želite zamrznuti više od jednog računa, upotrijebite dodatne listove.

¹ Nije obvezno.

² Nije obvezno.

4.1. Država članica u kojoj se račun nalazi (navedite šifru države iz odjeljka 1.):

4.2. Naziv banke:

4.3. Adresa sjedišta banke (*ulica* i broj/poštanski pretinac, grad i poštanski broj/država):

4.4. Broj računa:

4.5. Broj telefona / faksa banke*:

4.6. Ostale pojedinosti vezane uz vrstu računa*:

Ako *ne možete* navesti **█** informacije o bankovnom računu *osim* države u kojoj se nalazi (4.1.) i ne znate punu adresu tuženika (gore navedeni 3.2. i 3.3.), potrebna je jedna od sljedećih informacija:

4.7. Ako je tuženik fizička osoba,

4.7.1. Datum rođenja tuženika:

4.7.2. Nacionalni identifikacijski broj tuženika:

4.7.3. Broj putovnice tuženika:

4.8. Ako je tuženik pravna osoba, broj pod kojim je ta pravna osoba registrirana u poslovnom registru.

5. Nadležnost

Jeste li već dobili presudu, vjerodostojnu ispravu ili sudsku nagodbu protiv tuženika?

Da

Ne

Ako je odgovor „da”, prijeđite na polje 6.

Ako je odgovor „ne”, u ovom polju navedite sljedeće informacije, a zatim prijeđite na polje 7.

Zahtjev morate podnijeti sudu koji je nadležan za njegovu obradu. Izdavanje europskog naloga za zamrzavanje računa u nadležnosti je suda koji je nadležan za meritum stvari u skladu s pravilima odgovarajućih instrumenata prava *Europske unije*. Informacije o pravilima o nadležnosti dostupne su na internetskim stranicama Europskog pravosudnog atlasa http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/html/index_en.htm. Europski nalog za zamrzavanje računa možete zatražiti izravno u državi članici u kojoj se račun nalazi.

Ovaj odjeljak uključuje nepotpuni popis mogućih osnova za nadležnost *u skladu s* gore spomenutom Uredbom.

Pojašnjenje nekih od korištenih pravnih termina možete potražiti na internetskim stranicama http://ec.europa.eu/civiljustice/glossary/glossary_en.htm.

5. Na temelju čega smatrate da je sud nadležan?

- | | |
|--|--------------------------|
| 5.1. Domicil tuženika | <input type="checkbox"/> |
| 5.2. Mjesto izvršavanja ugovora | <input type="checkbox"/> |
| 5.3. Mjesto u kojem se dogodio štetni događaj | <input type="checkbox"/> |
| 5.4. Odabir suda koji je dogovoren između stranaka | <input type="checkbox"/> |
| 5.5. Mjesto u kojem se nalazi račun koji je potrebno zamrznuti | <input type="checkbox"/> |
| 5.6. Ostalo (navedite) | |

6. Postojeća presuda, sudska nagodba ili vjerodostojna isprava

- | | |
|--|--|
| 6.1. Naziv suda / drugog tijela: | |
| 6.2. Datum presude: | |
| 6.3. Valuta: | |
| <input type="checkbox"/> euro (EUR) <input type="checkbox"/> bugarski lev (BGN) <input type="checkbox"/> češka kruna (CZK) <input type="checkbox"/> mađarska forinta (HUF) <input type="checkbox"/> litvanski litas (LTL) <input type="checkbox"/> latvijski lats (LVL) <input type="checkbox"/> poljski zlot (PLN) <input type="checkbox"/> britanska funta (GBP) <input type="checkbox"/> rumunjski leu (RON) <input type="checkbox"/> švedska kruna (SEK) <input type="checkbox"/> ostalo (navedite ISO šifru): | |
| 6.4. Iznos koji, u skladu s presudom, tuženik mora platiti podnositelju zahtjeva: | |
| 6.4.1. Iznos glavnice: | |
| 6.4.2. Kamata dodijeljena presudom: | |
| <ul style="list-style-type: none"> – Iznos: _____ ili – stopa ... %. Kamata se počinje računati od ... (dd/mm/yyyy) do ... (dd/mm/yyyy). | |
| <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Kamata se računa od dana presude: – stopa ... %. | |
| 6.4.3. Troškovi koje <i>snosi</i> tuženik | |
| <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Ne <input type="checkbox"/> Da. Navedite koje troškove i iznos (traženi ili nastali). | |
| <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Sudske naknade: ... <input type="checkbox"/> Odvjetničke naknade: <input type="checkbox"/> Troškovi dostave dokumenata: ... <input type="checkbox"/> Ostalo: ... | |

6.5. Potvrđujem da još nije postupljeno po presudi, vjerodostojnoj ispravi ili sudskoj nagodbi

Da

6.6. Je li presuda, vjerodostojna isprava ili sudska nagodba primjenom zakona izvršiva u državi članici u kojoj se nalog izvršava ili je u njoj proglašena izvršivom?

Ne – prijeđite na polje 8.

Da – *priložite:*

potvrdu u svrhu izvršenja koju je izdao sud ili nadležno tijelo u okviru primjenjivog instrumenta Unije ili

izjavu o izvršivosti

i prijeđite na polje 9.

7. Iznos potraživanja i osnove za njega (nije potrebno popuniti ako ste popunili odjeljak 6.)

Europski nalog za zamrzavanje računa odobrava se ako izložite relevantne činjenice, opravdano potkrijepljene dokazima, kako biste uvjerili sud da je vaše potraživanje od tuženika utemeljeno za iznos za koji tražite nalog.

7.1. Iznos glavnice potraživanja:

7.2. Iznos kamate:

7.2.1. Kamata izračunata do *datuma zahtjeva*:

7.2.2. stopa ... %.

7.3. Osnove na kojima se temelji potraživanje od tuženika:

7.4. Popis dokaza (priloženi pisani dokazi):

8. Razlozi zbog kojih je europski nalog za zamrzavanje računa potreban (nije potrebno popuniti ako ste u odjeljku 6.5. odgovorili „da”):

Europski nalog za zamrzavanje računa može se odobriti jedino ako izložite relevantne činjenice *kojima se utvrđuje* da bi izvršavanje postojećeg ili budućeg naslova u odnosu na tuženika vjerojatno bilo ometano ili znatno otežano, posebno zato jer postoji opasnost da bi tuženik mogao ukloniti, utrošiti ili sakriti sredstva s jednog bankovnog računa ili više računa koje je potrebno zamrznuti.

8.1. Postoji li rizik da bi tuženik mogao ukloniti, utrošiti ili sakriti sredstva s bankovnog računa? *Ako postoji rizik*, navedite dodatne informacije o situaciji:

8.2. Postoji li druga vrsta rizika *kao što* je navedeno u tekstu iznad ovog polja? Ako postoji, navedite informacije:

8.3. Popis dokaza (priloženi pisani dokazi)

9. Ostali sudovi kojima je podnesen zahtjev za zaštitne mjere

Morate se očitovati jeste li nekom drugom суду поднijeli *zahtjev za zaštitnu mjeru* protiv istog tuženika s ciljem osiguravanja istih prava i morate суду којем сте предали заhtjev za europski nalog за zamrzavanje računa obavještavati о bilo kakvom odobrenom europskom nalogu за zamrzavanje računa ili *odobrenoj zaštitnoj mjeri* u okviru nacionalnih propisa.

9.1. Zahtjevi za *druge* europske naloge за zamrzavanje računa.

9.1.1. Naziv суда:

9.1.2. Naziv суда:

9.1.3. Referentni broj zahtjeva:

9.1.4. Odgovara ли *traženi iznos onome o kojem je ovdje riječ* █ ?

Da. Ne Ako je odgovor „ne”, *navedite iznos o kojem je riječ u drugom zahtjevu* █ i valutu *u kojoj je izražen*:

9.2. Zahtjevi за nacionalne zaštitne *mjere*

9.2.1. Naziv суда:

9.2.2. Adresa суда:

9.2.3. Referentni broj zahtjeva:

9.2.4. Odgovara ли *traženi iznos onome o kojem je ovdje riječ* █ ?

Da. Ne Ako je odgovor „ne”, *navedite iznos o kojem je riječ u drugom zahtjevu* █ i valutu *u kojoj je izražen*:

10. Datum i potpis

Čitko napišite svoje ime te na kraju potpišite i datirajte zahtjev.

Ovime tražim да суд на темељу мојог потраživanja изда europski nalog за zamrzavanje računa protiv tuženika.

Izjavljujem da su prema mojoj najboljem saznanju navedene informacije točne i dane u dobroj vjeri.

Sastavljeno u:

Datum: _____ / _____ / _____

Ime i potpis:

Popis dokumenata priloženih zahtjevu:

PRILOG II.

EUROPSKI NALOG ZA ZAMRZAVANJE RAČUNA

(Članak 21. Uredbe (EZ) br. XXX Europskog parlamenta i Vijeća o stvaranju europskog naloga za zamrzavanje računa kako bi se pojednostavila prekogranična naplata duga u građanskim i trgovačkim stvarima)

1. Sud koji izdaje nalog

1.1 Ime:

1.2 Adresa:

1.3 Ulica i broj / poštanski pretinac:

1.4 *Mjesto* i poštanski broj:

1.5 Država članica

AT BE BU CY CZ DE EE EL ES FI FR HU IE IT LT LU LV MT NL PL PT RO SE SI SK UK

1.6 Tel. / faks / e-pošta:

2. Podnositelj zahtjeva

2.1. Prezime i ime / naziv poduzeća ili organizacije:

2.2. Adresa:

2.2.1. Ulica i broj / poštanski pretinac:

2.2.2. *Mjesto* i poštanski broj:

2.2.3. Država (ako je riječ o državi članici, navedite šifru države iz *odjeljka 1.*):

3. Tuženik

3.1. Prezime i ime / naziv poduzeća ili organizacije:

3.2. Adresa:

3.2.1. Ulica i broj / poštanski pretinac:

3.2.2. *Mjesto* i poštanski broj:

3.2.3. Država (ako je riječ o državi članici, navedite šifru države iz *odjeljka 1.*):

4. Datum i referentni broj europskog naloga za zamrzavanje računa

4.1. Datum

4.2. Referentni broj naloga:

5. Bankovni računi koje je potrebno zamrznuti

Sud je odlučio da se sljedeći bankovni račun tuženika mora zamrznuti do iznosa navedenog u točki 6.5.:

5.1. Informacije o prvom bankovnom računu koji je potrebno zamrznuti

5.1.1. Država članica u kojoj se račun nalazi (navedite šifru države iz *odjeljka 1.*):

5.1.2. Naziv i adresa banke:

5.1.3. Broj bankovnog računa:

5.2. Informacije o drugom bankovnom računu koji je potrebno zamrznuti:

5.2.1. Država članica u kojoj se nalazi bankovni račun:

5.2.2. Naziv i adresa banke:

5.2.3. Broj bankovnog računa:

(za dodatne račune koristite odvojene listove)

Ako se zamrzava više od jednog računa, podnositelj zahtjeva obvezan je izvršiti otpuštanje bilo kojeg zamrznutog iznosa koji premašuje iznos naveden u točki 6.5. (članak 28. stavak 2.).

VAŽNO: Ako podnositelj zahtjeva može navesti samo državu članicu u kojoj se račun nalazi, ovaj nalog se može izvršiti samo ako nadležno tijelo države članice u kojoj se nalog izvršava pribavi ostale potrebne informacije.

6. Zamrznuti iznos

6.1. Valuta:

euro (EUR) bugarski lev (BGN) češka kruna (CZK) estonska kruna (EEK) mađarska forinta (HUF) litvanski litas (LTL) latvijski lats (LVL) poljski zlot (PLN) britanska funta (GBP) rumunjski leu (RON) švedska kruna (SEK) ostalo

(navedite ISO šifru):

6.2. Iznos glavnice:

6.3. Kamata:

6.4. Troškovi (dodijeljeni u presudi):

6.5. *Ukupan zamrznuti iznos* **█** :

7. Sredstva osiguranja

7.1. Mora li podnositelj zahtjeva osigurati sredstva osiguranja?

Ne

Da, u iznosu od:

Valuta:

euro (EUR) bugarski lev (BGN) češka kruna (CZK) estonska kruna (EEK) mađarska forinta (HUF) litvanski litas (LTL) latvijski lats (LVL) poljski zlot (PLN) britanska funta (GBP) rumunjski leu (RON) švedska kruna (SEK) ostalo (navedite ISO šifru):

7.2 Izvršenje se prekida ako tuženik osigura sredstva osiguranja u iznosu od:

8. Troškovi

8.1. Valuta:

euro (EUR) bugarski lev (BGN) češka kruna (CZK) estonska kruna (EEK) mađarska forinta (HUF) litvanski litas (LTL) latvijski lats (LVL) poljski zlot (PLN) britanska funta (GBP) rumunjski leu (RON) švedska kruna (SEK) ostalo (navedite ISO šifru):

8.2. Mora li tuženik snositi troškove postupka, u cijelosti ili djelomično?

Ne

Da. Navedite koje troškove i iznos (traženi ili nastali)

Sudske naknade: ...

Odvjetničke naknade:

Troškovi dostave dokumenata: ...

Ostalo: ...

9. Trajanje naloga

Nalog postaje opoziv, osim ako podnositelj zahtjeva pokrene postupak o meritumu do(datum) [**dva tjedna** od datuma izdavanja naloga]¹

Sastavljen u Datum

.....
Potpis i/ili žig

PRILOG III.

Izjava banke

Informacije nadležnom tijelu i podnositelju zahtjeva o sredstvima koja su zamrznuta kao posljedica europskog naloga za zamrzavanje računa

(Članak 27. stavak 1. □ Uredbe (EZ) br. XXX Europskog parlamenta i Vijeća o stvaranju europskog naloga za zamrzavanje računa kako bi se pojednostavila prekogranična naplata duga u građanskim i trgovačkim stvarima)

Te informacije šalju se nadležnom tijelu i podnositelju zahtjeva *sigurnim* elektroničkim načinom ili poštom.

1. Sud koji izdaje nalog

1.1. Ime:

1.2. Adresa:

1.2.1 *Ulica i broj / poštanski pretinac:*

1.2.2. *Mjesto i poštanski broj:*

1.2.3. *Država članica*

AT □ BE □ BU □ CY □ CZ □ DE □ EE □ EL □ ES □ FI □ FR □ HU □ IE □ IT □ LT □ LU □ LV □ MT □ NL □ PL □ PT □ RO □ SE □ SI □ SK □ UK □

2. *Europski nalog za zamrzavanje računa* koji odobrava sud na kojem se nalog izdaje

2.1. Referentni broj europskog naloga za zamrzavanje računa:

2.2. Ukupni iznos koji je potrebno zamrznuti:

3. Podnositelj zahtjeva

3.1. Prezime i ime / naziv poduzeća ili organizacije:

3.2. Adresa:

3.2.1. *Ulica i broj / poštanski pretinac:*

3.2.2. *Mjesto i poštanski broj:*

3.2.3. Država (ako je riječ o državi članici, navedite šifru države iz *odjeljka 1.*):

3.3. E-pošta:

¹ Primjenjuje se jedino ako je nalog izdan prije pokretanja postupka o meritumu.

4. Tuženik

4.1. Prezime i ime / naziv poduzeća ili organizacije:

4.2. Adresa:

4.2.1. *Ulica i broj / poštanski pretinac:*

4.2.2. *Mjesto i poštanski broj:*

4.2.3. Država (ako je riječ o državi članici, navedite šifru države iz *odjeljka 1.*):

5. Zamrznuta sredstva

5.1. Naziv banke:

5.2. Adresa banke:

5.3. Država članica (navedite šifru države iz *odjeljka 1.*):

5.4 Tel. / faks / e-pošta banke:

5.5. Zamrznuti novčani iznos:

Sastavljeno u Datum

.....
Potpis i/ili žig

PRILOG IV.

ZAHTJEV ZA REVIZIJU

(Članci 34., 35. i 36. Uredbe (EZ) br. XXX Europskog parlamenta i Vijeća o stvaranju europskog naloga za zamrzavanje računa kako bi se pojednostavila prekogranična naplata duga u građanskim i trgovackim stvarima)

VAŽNE INFORMACIJE

Jezik

Obrazac popunite na jeziku suda kojem šaljete vaš zahtjev. Obrazac je dostupan na svim službenim jezicima institucija Europske unije na internetskim stranicama Europskog pravosudnog atlasa http://ec.europa.eu/justice_home/judicialatlascivil/html/index_en.htm. To vam može olakšati popunjavanje obrasca na traženom jeziku.

1. PODNOSITELJ

1.1. Prezime i ime / naziv poduzeća ili organizacije:

1.2. Adresa:

1.2.1. *Ulica i broj / poštanski pretinac:*

1.2.2. *Mjesto i poštanski broj:*

1.2.3. *Država (ako je riječ o državi članici, navedite šifru države iz odjeljka 2.):*

2. SUD KOJI IZDAJE NALOG (SUD KOJI IZDAJE EUROPSKI NALOG ZA ZAMRZAVANJE RAČUNA)

2.1. Ime:

2.2. Adresa:

2.2.1. *Ulica i broj / poštanski pretinac:*

2.2.2. *Mjesto i poštanski broj:*

2.2.3. *Država članica*

AT BE BU CY CZ DE EE EL ES FI FR HU IE IT LT LU LV MT NL PL PT RO SE SI SK UK

3. EUROPSKI NALOG ZA ZAMRZAVANJE RAČUNA:

3.1. Datum i referentni broj:

3.2. Ukupni iznos koji je potrebno zamrznuti:

4. DRŽAVA ČLANICA U KOJOJ SE NALOG IZVRŠAVA

Država članica u kojoj se nalog izvršava (navedite šifru države iz *odjeljka 2.*):

5. PODNOSITELJ ZAHTJEVA

5.1. Prezime i ime / naziv poduzeća ili organizacije:

5.2. Adresa:

5.2.1. *Ulica i broj / poštanski pretinac:*

5.2.2. *Mjesto i poštanski broj:*

5.2.3. *Država (ako je riječ o državi članici, navedite šifru države iz odjeljka 2.):*

Zahtjev za reviziju

U većini slučajeva zahtjev za reviziju europskog naloga za zamrzavanje računa podnosi se sudu koji izdaje nalog. To je slučaj ako želite uložiti bilo kakve prigovore navedene u **odjeljku 6.** u nastavku, posebno prigovore na postojanje ili iznos potraživanja ili na opasnost od rasipanja sredstava.

Ako želite uložiti bilo kakav prigovor na postupak izvršenja naveden u **odjeljku 7.** u nastavku, *posebno vezano uz iznose koji su izuzeti od izvršenja, morate podnijeti svoj zahtjev sudu države članice u kojoj se nalog izvršava.*

Ako ste tuženi kao potrošač, zaposlenik ili osigurana osoba, svoj zahtjev za reviziju možete podnijeti nadležnom sudu države članice u kojoj imate stalno boravište. U tom slučaju, u odjeljku 6. i/ili odjeljku 7. označite prigovore koje ulažete i označite polje u odjeljku 8.

6. ZAHTJEV ZA REVIZIJU NA SUDU NA KOJEM SE NALOG IZDAJE

N.B. Ako je europski nalog za zamrzavanje računa protiv vas izdan na temelju postojeće presude, sudske nagodbe ili vjerodostojne isprave, imate pravo samo uložiti prigovore navedene u točkama 6.1.1., 6.1.2. i 6.2.

Ovime *podnosim zahtjev za reviziju europskog naloga za zamrzavanje računa (označite odgovarajuće polje)*

6.1. nisu ispunjeni uvjeti za izdavanje europskog naloga za zamrzavanje računa; zato jer

6.1.1. *Uredba se ne može primijeniti na potraživanje/presudu podnositelja zahtjeva (Članak 2.)*

6.1.2. *Sud koji izdaje nalog nije nadležan (članak 6. ili članak 14. stavak 1.)*

6.1.3. *Potraživanja podnositelja zahtjeva nisu utemeljena (članak 7. stavak 1.) iz sljedećih razloga:*

6.1.4. Ne postoji rizik od *uklanjanja, trošenja ili skrivanja* sredstava s bankovnog računa (**članak 7. stavak 1. točka b)** iz sljedećih razloga:

6.2. 6.3. Od podnositelja zahtjeva trebalo je tražiti polaganje sredstava osiguranja ili veća sredstava osiguranja od *onih* koje je odredio sud (navedite razloge):

6.4. Podnositelj zahtjeva nije pokrenuo postupaak o meritumu u roku od **dva tjedna** od datuma izdavanja *europskog naloga za zamrzavanje računa* ili *u kraćem roku* koji odredi sud koji izdaje nalog.

7. ZAHTJEV ZA REVIZIJU U DRŽAVI ČLANICI U KOJOJ SE NALOG IZVRŠAVA

N.B. Ako je protiv vas izdan europski nalog za zamrzavanje računa na temelju postojeće presude, sudske nagodbe ili vjerodostojne isprave, nemate pravo uložiti prigovore navedene u točki 7.4.

Ovime *podnosim zahtjev* za reviziju izvršenja *europskog naloga za zamrzavanje računa* (označite odgovarajuće polje)

7.1. Europski *nalog za zamrzavanje računa* izvršen je *suprotno* pravu države članice u kojoj se nalog izvršava jer:

7.1.1. Tuženik ima pravo izuzeti određeni iznos *iz područja primjene europskog naloga za zamrzavanje računa, a taj je iznos ili jedan dio njega zamrznut* █ .

7.1.2. Račun *tuženika* █ izuzet je od izvršenja u okviru zakona kojim je ureden imunitet od izvršenja.

7.2. Europski *nalog za zamrzavanje računa* ukida se jer je u državi članici u kojoj se nalog izvršava izrečena presuda koja odbacuje potraživanja podnositelja zahtjeva.

7.3. Europski *nalog za zamrzavanje računa* ukida se na temelju činjenice da je sudska nagodba ili vjerodostojna isprava poništена u državi članici u kojoj se nalog izdaje.

7.4. Podnositelj zahtjeva nije pokrenuo postupaak o meritumu u roku od 30 dana od datuma izdavanja *europskog naloga za zamrzavanje računa* ili *u kraćem roku* koji odredi sud koji izdaje nalog.

7.5. Europski *nalog za zamrzavanje računa* obustavlja se na temelju činjenice da je izvršivost presude, sudske nagodbe ili vjerodostojne isprave privremeno obustavljena u državi članici u kojoj se nalog izdaje.

8. ZAHTJEV ZA REVIZIJU U DRŽAVI ČLANICI U KOJOJ TUŽENIK IMA DOMICIL

Europski nalog za zamrzavanje računa izdan je protiv mene kao

- potrošača
- zaposlenika

osigurane osobe.

Sastavljen u: ...

Datum (dd/mm/gg):

Ime podnositelja zahtjeva ili ovlaštenog zastupnika:

Izjavljujem da su prema mojoj najboljem saznanju navedene informacije točne i dane u dobroj vjeri.

Potpis::

EXPLANATORY STATEMENT

1. Introduction

At present there are a number of EU instruments that are designed to facilitate the recovery of unpaid debts. They include the European Small Claims Procedure, the European Order for Payment procedure and the European enforcement order for uncontested claims. Even though these instruments make it easier for judgments on cross-border debt recovery to be recognised, much remains to be done as regards transitional measures.

It is estimated that, each year, some 2.6% of the annual turnover of EU companies is lost in unpaid debts. This is because the fragmentation of national rules on debt recovery enables debtors to transfer or move their money easily from a bank account in one Member State to another.

As evidenced by the Commission report¹, four main shortcomings of the current situation can be identified:

- the conditions for issuing orders preserving assets in bank accounts under national law vary considerably between Member States²;
- it is impossible, in many Member States, for a creditor to obtain information about the whereabouts of his debtor's bank account;
- the costs of obtaining and enforcing an account preservation order in a cross-border situation are generally higher than in domestic cases;
- the differences between, and duration of, national enforcement procedures constitute a serious problem for debtors.

In order to address these issues, the proposal for a regulation under consideration introduces a new legal instrument of a protective nature called a European Account Preservation Order (EAPO), which a creditor may use as an alternative to national procedures. According to estimates by the Commission, by using the proposed measure, companies will be able to recover up to EUR 600 million in unpaid debts³.

2. Committee position

2.1. Scope.

¹ See: Report on the proposal for a regulation (COM(2011)445, p.3).

² Writs of attachment are not a 'universal' concept in the legal system of the Union. On the contrary, there are several transitional measures in the various legal systems, ranging from general instruments, such as injunctions (Ireland) or orders (Denmark), to special instruments such as the Garnishment Order (Malta). In this regard, see the comparative analysis of national procedures for obtaining an order of attachment, by the CSES in a study commissioned by the European Commission and published in 2011: 'Study for an Impact Assessment on a Draft Legislative Proposal on the Attachment of Bank Accounts' (pages 70-85).

³ See Commission's impact assessment on the proposal for a regulation (p. 35), available through the following link: <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=SEC:2011:0937:FIN:EN:PDF>.

The Committee welcomes the legal uniformity applied by the Commission in the exclusions from the scope of the proposal, which largely correspond to those of the Brussels I Regulation, such as family law, social law and arbitration.

However, it proposes excluding matrimonial property regimes and successions from the scope of the proposal. In the Committee's view, such a broad extension of the scope would require a specific impact assessment. Moreover, these areas do not appear to fall within the main objectives of the proposal, which, as the Commission points out, seeks to facilitate '*the recovery of cross-border claims for citizens and businesses (...) and improve the efficiency of enforcement of judgments in civil and commercial matters concerning cross-border disputes*'¹.

2.2. Definitions.

To define the scope of the regulation, the Committee considers it necessary to clarify and simplify the proposed text with regard to the definition of 'matters having cross-border implications'. It is, in fact, essential to provide a suitable definition of the concept of 'cross-border dispute'. To that end, the Committee proposes that the criteria which define the cross-border dimension of the matter be tightened up by reversing the presumption. Accordingly, a matter will be considered to have cross-border implications only if the debtors are domiciled and/or the bank accounts to be preserved by the order are located in a Member State other than that of the court seised for the issuing of the EAPO.

The Committee does not think it is advisable to include 'financial instruments', as defined in Article 4(1)(17) of Directive 2004/39/EC in the definition of 'bank account'. These instruments would include, amongst others, cash and marketable securities, money market instruments, units in an undertaking for collective investment, options and financial derivatives for the transfer of credit risk. In the Committee's view, the precautionary freezing of financial instruments poses risks that are different from the freezing of 'traditional' bank deposit accounts. Indeed, the value of financial instruments is subject to change due to fluctuations in market rates. Therefore, including financial instruments in the scope of the EAPO could have negative repercussions on both debtors and creditors.

The Committee is of the opinion that the definition of 'claim' given in Article 4, point 7, of the proposal should be expanded in order to specify its nature. To that end, a reference to liquidity and collectability requirements will help to determine whether the claim is well-founded and would avoid discrepancies in the interpretation of the nature of the claim for which the court is required to issue the EAPO.

Lastly, with the aim of increasing the legal certainty of the text, the Committee considers it appropriate to clarify the definition of 'bank', making a distinction between credit institutions and electronic money institutions.

2.3. Procedure for obtaining an EAPO

· Ex parte procedure

In order to ensure that the measure is as effective as possible, the proposal provides for a

¹ Explanatory Memorandum of the Commission proposal COM(2011)445, p. 4.

'surprise effect' at the implementation stage of the EAPO. The aim is to prevent debtors from withdrawing or transferring amounts held in other bank accounts in a state different from that of the procedure. To that end, the EU procedure is available even before an enforcement order has been obtained in the Member State where the debtor is located¹ and the EAPO can be issued in an *ex parte* procedure, i.e. without having first heard the debtor².

Although it is vital that the surprise effect be safeguarded by the use of the *ex parte* procedure for the issuance of an EAPO, the Committee takes the view that the wording of the provision should be revised in order to strike a fair balance between the rights of the creditor and those of the debtor. The proposal, in fact, appears to be overly biased in favour of the claimant and does not offer the necessary safeguards to mitigate the potentially draconian nature of the EAPO.

In view of the above analysis, the Committee would welcome the introduction of a provision whereby, in exceptional and duly justified cases, the court seised would have the right to summon the defendant in order to obtain further information³, to enable a more accurate assessment to be made of the merits of the application.

- ***Conditions for granting the order***

In order to balance the rights of debtors and those of creditors, the Committee is of the view that the conditions for granting the EAPO need to be tightened up and be more specific⁴. Accordingly, the amendment to letter (b) of the first paragraph of Article 7 provides a broader definition of a condition for applying for an EAPO. According to the relevant changes, a creditor whose claim is at risk of being impaired, either wholly or in part, may apply for an EAPO. At the same time, the wording has been tightened up by the use of the criterion of 'sufficiency' with regard to the necessary supporting evidence for claims and 'ongoing risk' in the case of impairment.

- ***Application for an EAPO***

The Committee proposes increasing the information that debtors have to supply when filling in an application form for an EAPO and making that information more specific. Along the same lines, a subsequent change introduces the requirement for creditors to accompany the EAPO application with a declaration certifying that the information provided in the application is true and complete and that they are aware of the penalties to which anyone knowingly making false and incomplete declarations is liable under the law of the Member State in which the application is made.

- ***Evidence***

The Committee takes the view that the criteria governing the evidence that may be admitted in the procedure should be tightened up and be more specific. It does not consider it appropriate

¹ Article 5 (Availability)

² Article 10 (Ex parte procedure)

³ The adversarial principle is one of the fundamental principles of the legal systems of the Member States.

⁴ See Article 7 of the proposal.

to use written statements of witnesses or experts. National provisions governing the definition of 'expert' differ in individual national legal systems; this raises the serious risk of fraudulent evidence being given. For that reason, the Committee proposes regulating the methods for gathering evidence under national law and deleting from the text the option of using expert witness statements.

- *Creditor liability*

In order to encourage a 'responsible' use of the procedure, the Committee is of the view that creditors should be held liable for any damage caused to defendants as a result of the revocation or amendment of an EAPO, the suspension of the enforcement of an EAPO or the claim being deemed unfounded during proceedings on the substance of the matter. Likewise, the Committee proposes making it compulsory for creditors to provide a security deposit or a sufficient guarantee to compensate for any damage suffered by debtors further to the enforcement of an EAPO that is subsequently revoked.

2.4. Information on bank accounts and costs relating to the procedure

The Committee is of the view that the information referred to in points (iii) and (iv) of Article 16, point c, of the proposal, namely the date of birth, national identity or passport number or number of the legal person in the business register, should always, if known, be communicated in order to raise the level of information necessary for the identification of the debtor's account, thus increasing the level of protection of the latter's rights. Such a provision may also enable the debtor's account to be identified more quickly and reliably.

As regards the provisions of Article 17 of the proposal, in keeping with the opinion expressed by the European Data Protection Supervisor¹, and in order to avoid disclosing information that is not relevant, such as the disclosure of bank secrets, the Committee proposes to limit the request for, and obtaining of, information on the defendant's bank account to that which is genuinely necessary for the purpose of identifying the defendant and his or her accounts and to make the information requested more specific. At the same time, among the means the competent authority has of obtaining information, the Committee takes the view that the defendant should be required to state where the account is held and be prohibited from carrying out any transactions, including withdrawals and transfers, against the account that would cause the amount held therein to fall below the amount due, as specified on the EAPO.

The Commission proposal stipulates that the payment or reimbursement of costs incurred by the banks in implementing the EAPO is to be governed by national law (Article 30(1)). In the light of the differences in individual national legal systems, a provision of this kind is likely to discriminate against those banks for which there is no provision for such reimbursement. Indeed, it is undeniable that the proposed procedure will involve the use of human and economic resources, the burden of which cannot be ignored given that a private, rather than public, interest is being pursued here. For that reason the Committee considers it appropriate for Article 30 to lay down explicit, harmonised provisions for the payment of the costs incurred by banks at the enforcement stage of the EAPO.

¹ See Opinion of the European Data Protection Supervisor, Official Journal of the European Union, C 373/4 (21/12/2011).

1.3.2012

OPINION OF THE COMMITTEE ON ECONOMIC AND MONETARY AFFAIRS

for the Committee on Legal Affairs

on the proposal for a regulation of the European Parliament and of the Council creating a European Account Preservation Order to facilitate cross-border debt recovery in civil and commercial matters

(COM(2011)0445 – C7-0211/2011 – 2011/0204(COD))

Rapporteur: Elena Băsescu

SHORT JUSTIFICATION

The rapporteur takes the view that more effective cross-border debt recovery will boost competitiveness on the single market. The complexity of these arrangements is having an adverse economic impact, primarily on undertakings trading or supplying services in other Member States. A central premise for a level playing field within the single market has to be functional and affordable access to cross-border debt recovery procedures. Since clarity is of the essence in defining cross-border implications, the rapporteur is seeking to define what they are rather than what they are not.

European account preservation proceedings are an alternative to internal legal proceedings designed to achieve similar ends. While the issuing of account preservation orders without notifying debtors undoubtedly ensures that they can be effectively enforced, it is at the same time necessary to strike the correct balance between the rights of creditors to recover amounts outstanding and adequate protection for debtors. The rapporteur acknowledges the need to require creditors to provide security, the amount to be set by the relevant court, and to clarify concepts such as the merits of claims. At the same time legal proceedings should, as a matter of principle, be expedited by establishing short and specific deadlines for the issuing and enforcement of account preservation orders.

The rapporteur is of the opinion that asset disclosure should be limited to the amounts necessary to meet the actual claims, while amounts necessary to cover debtors' basic living costs should be exempted from account preservation proceedings. At the same, it is necessary to cover banking costs arising from the implementation of preservation orders while ensuring that settlements accurately reflect the real costs to banks of providing these services, thereby respecting the principles of proportionality and impartiality.

AMENDMENTS

The Committee on Economic and Monetary Affairs calls on the Committee on Legal Affairs, as the committee responsible, to incorporate the following amendments in its report:

Amendment 1

Proposal for a regulation

Recital 15

Text proposed by the Commission

(15) This Regulation should provide sufficient safeguards against abuse of the order. In particular, unless the creditor already has a judgment enforceable in the Member State of enforcement, the court should **be able to** require the creditor to provide security to ensure compensation for any damage suffered by the debtor as a result of an unjustified order. The conditions under which the creditor will be liable to compensate the debtor for such damage should be governed by national law. **Where the law of a Member State does not provide for a statutory liability of the claimant, this Regulation should not preclude the recourse to measures with equivalent effect, such as the obligation on the claimant to give an undertaking as to damages.**

Amendment

(15) This Regulation should provide sufficient safeguards against abuse of the order. In particular, unless the creditor already has a judgment enforceable in the Member State of enforcement, the court should require the creditor to provide security to ensure compensation for any damage suffered by the debtor as a result of an unjustified order, ***the amount of such security being set by the relevant court and being dependent on the amount of the debt.*** The **detailed** conditions under which the creditor will be liable to compensate the debtor for such damage should be governed by national law **but Member States should ensure that provisions are in place to compensate victims of an abuse of the order.**

Justification

Given the insufficiently stringent conditions for the issuing of account preservation orders, it is necessary to require creditors to provide security, the amount to be determined by the relevant court.

Amendment 2

Proposal for a regulation

Recital 17

Text proposed by the Commission

(17) In order to ensure a swift enforcement

Amendment

(17) In ***the event that a claimant has***

of the account preservation order, *the Regulation* should provide that the transmission of the order from the issuing court to the bank is effected by means of direct service as set out in Regulation (EC) No 1393/2007 on the service of judicial and extrajudicial documents in the Member States. This Regulation should also provide appropriate rules for the implementation of the order by the bank and oblige the bank to declare whether the order has successfully caught any funds of the debtor.

already obtained a judgment or other enforceable title on the substance, and in order to ensure a swift enforcement of the account preservation order, *this Regulation* should provide that the transmission of the order from the issuing court to the bank is effected by means of direct service as set out in Regulation (EC) No 1393/2007 on the service of judicial and extrajudicial documents in the Member States. This Regulation should also provide appropriate rules for the implementation of the order by the bank and oblige the bank to declare whether the order has successfully caught any funds of the debtor.

Justification

In line with the Commission proposal there should be no exequatur requirements where a substantive judgment has already awarded a sum to the creditor, as the account preservation order is only giving effect to someone seeking possession of their lawful property.

Amendment 3

Proposal for a regulation Recital 17 a (new)

Text proposed by the Commission

Amendment

(17a) In the event that a claimant has not yet obtained a judgment or other enforceable title on the substance, the account preservation order may be made the subject of minimal proportionate proceedings by the courts in the Member States where the accounts are held. Such court proceedings must be limited to that which is necessary in order to ensure adequate protection of the debtor. The debtor must not be informed of such proceedings prior to the order being implemented.

Justification

In order to enable Member States to guarantee the protection of their citizens from malicious

misuse of the account preservation order exequatur procedures, they should be able to apply exequatur requirements to the application of an order in their Member State. Such proceedings should not be able to second guess the decision of the originating court regarding the merits of the claimants case for an order, but should be able to decide if sufficient protections are in place.

Amendment 4

Proposal for a regulation Recital 18

Text proposed by the Commission

(18) The debtor's right to a fair trial should be safeguarded in the proceedings for the account preservation order. This notably requires that the order and all documents submitted by the claimant be served on the defendant promptly after its implementation and that the defendant can apply for a review of the order. Jurisdiction for the review should lie with the court having issued the order except if aspects of enforcement are contested. However, *if the defendant is a consumer, employee or insured, he* should be able to apply for a review of the order before the courts in *the* Member State *of his domicile*. The debtor should also have the right to release the funds in the account *is* he provides alternative security.

Amendment

(18) The debtor's right to a fair trial should be safeguarded in the proceedings for the account preservation order. This notably requires that the order and all documents submitted by the claimant be served on the defendant promptly after its implementation and that the defendant can apply for a review of the order. Jurisdiction for the review *of the order itself* should lie with the court having issued the order except if aspects of enforcement are contested. However, the defendant should be able to apply for a review of the order before the courts in *a* Member State *where he holds accounts as regards enforcement of the order in that Member State*. The debtor should also have the right to release the funds in the account *if* he provides alternative security.

Justification

To challenge an account preservation order as it applies across the EU the debtor should have to seek a review from the court which issued the order, but to ensure protection of individuals, who may live and hold accounts in more than one Member State, they should be able to challenge the implementation of an order in the courts of any Member State where they hold accounts as regards the orders implementation in that Member State.

Amendment 5

Proposal for a regulation Article 2 – paragraph 1

Text proposed by the Commission

1. This Regulation shall apply to **pecuniary** claims in civil and commercial matters having cross-border implications as defined in Article 3 whatever the nature of the court or tribunal. It shall not extend, in particular, to revenue, customs or administrative matters.

Amendment

1. This Regulation shall apply to claims in civil and commercial matters having cross-border implications as defined in Article 3 whatever the nature of the court or tribunal. It shall not extend, in particular, to revenue, customs or administrative matters.

Justification

Under Article 4(7), ‘claim’ is already defined as meaning an existing claim for payment of a specific or determinable sum of money.

Amendment 6

Proposal for a regulation Article 2 – paragraph 3

Text proposed by the Commission

3. This Regulation shall not apply to bank accounts which, under the law governing immunity from enforcement of the Member State where the account is located, are exempt from seizure or to systems for the settlement of securities designated by Member States in accordance with Article 10 of Directive 98/26/EC of the European Parliament and of the Council.

Amendment

3. This Regulation shall not apply to bank accounts which, under the law governing immunity from enforcement of the Member State where the account is located, are exempt from seizure or to **accounts opened for the setting-up of payment systems and** systems for the settlement of securities designated by Member States in accordance with Article 10 of Directive 98/26/EC of the European Parliament and of the Council.

Justification

Exemptions from the scope of the regulation should apply to all accounts opened for the purpose of setting up the systems referred to in Directive 98/26/EC (financial settlement instruments and payment systems) and not only securities settlement systems.

Amendment 7

Proposal for a regulation Article 3

Text proposed by the Commission

For the purposes of this Regulation, a matter **is considered to have** cross-border implications **unless** the court seized with the application for an EAPO, **all** bank accounts to be preserved by the order **and** the parties are **located or** domiciled in the same Member State.

Amendment

For the purposes of this Regulation a matter **has** cross-border implications **if any of the following:**

- the court seized with the application for an EAPO,
 - **any of the** bank accounts to be preserved by the order, **or**
 - any of** the parties
- are **not** domiciled in the same Member State.

Justification

For the sake of greater clarity, it is necessary to define cross-border implications in terms of what they are rather than what they are not (see for example the definitions contained in Regulation (EC) No 1896/2006 creating a European order for payment procedure or Regulation (EC) No 861/2007 establishing a European Small Claims Procedure).

Amendment 8

Proposal for a regulation Article 3 – paragraph 1 a (new)

Text proposed by the Commission

Amendment

The date to be taken as the basis for determining whether a case has a cross-border dimension shall be that on which the account preservation claim form is filed with the relevant court.

Justification

It is necessary to specify the date on which the elements determining the cross-border

dimension of a case are assessed (see for example Regulation (EC) No 1896/2006 on the European order for payment procedure or Regulation (EC) No 861/2007 establishing a European Small Claims Procedure).

Amendment 9

Proposal for a regulation

Article 4 – point 2

Text proposed by the Commission

2. ‘bank’ means ***an undertaking*** the business of which is to receive deposits or other repayable funds from the public and to grant credits for its own account;

Amendment

2. ‘bank’ means ***a credit institution*** the business of which is to receive deposits or other repayable funds from the public and to grant credits for its own account;

Justification

The term ‘credit institution’ should be used in defining banks, as established under Directive 2006/48/EC relating to the taking up and pursuit of the business of credit institutions.

Amendment 10

Proposal for a regulation

Article 4 – point 11 – point a

Text proposed by the Commission

(a) relates to the signature and ***the*** content of the instrument, and

Amendment

(a) relates to the signature and content of the instrument, ***determination of the identity of the parties and endorsement by the latter of the content and date of the instrument***, and

Justification

The authenticity of a document is established with reference to determination of the identity of the parties and their endorsement of the content and date of the document in question.

Amendment 11

Proposal for a regulation

Article 5 – paragraph 1 – point a

Text proposed by the Commission

(a) the ***claimant*** applies for an EAPO prior

Amendment

(a) the ***creditor*** applies for an EAPO prior

to the initiation of judicial proceedings on the substance of the matter against the **defendant** or at any stage during such proceedings;

to the initiation of judicial proceedings on the substance of the matter against the **debtor** or at any stage during such proceedings;

Justification

Prior to the commencement of legal proceedings it is inappropriate to refer to claimants or defendants, more suitable terms being creditors or debtors.

Amendment 12

Proposal for a regulation

Article 5 – paragraph 1 – point b

Text proposed by the Commission

(b) the **claimant** has obtained a judgment, court settlement or authentic instrument against the **defendant** which is enforceable in the Member State of origin but has not yet been declared enforceable in the Member State of enforcement where such a declaration is required.

Amendment

(b) the **creditor** has obtained a judgment, court settlement or authentic instrument against the **debtor** which is enforceable in the Member State of origin but has not yet been declared enforceable in the Member State of enforcement where such a declaration is required.

Justification

Prior to the commencement of legal proceedings it is inappropriate to refer to claimants or defendants, more suitable terms being creditors or debtors.

Amendment 13

Proposal for a regulation

Article 5 – paragraph 2

Text proposed by the Commission

2. Section 2 applies to situations where the **claimant** applies for an EAPO after having obtained a judgment, court settlement or authentic instrument against the **defendant** which is by operation of law enforceable in the Member State of enforcement or has been declared enforceable there.

Amendment

2. Section 2 applies to situations where the **creditor** applies for an EAPO after having obtained a judgment, court settlement or authentic instrument against the **debtor** which is by operation of law enforceable in the Member State of enforcement or has been declared enforceable there.

Justification

Prior to the commencement of legal proceedings it is inappropriate to refer to claimants or defendants, more suitable terms being creditors or debtors.

Amendment 14

**Proposal for a regulation
Article 6 – paragraph 2**

Text proposed by the Commission

2. Jurisdiction for issuing the EAPO shall lie with the courts of the Member State where proceedings on the substance of the matter have to be brought in accordance with the applicable rules on jurisdiction. Where more than one court has jurisdiction for the substance of the matter, the court of the Member State where the claimant has brought proceedings on the substance ***or intends to bring proceedings on the substance*** shall have jurisdiction

Amendment

2. Jurisdiction for issuing the EAPO shall lie with the courts of the Member State where proceedings on the substance of the matter have to be brought in accordance with the applicable rules on jurisdiction. Where more than one court has jurisdiction for the substance of the matter, the court of the Member State where the claimant has brought proceedings on the substance shall have jurisdiction.

Justification

Deletion of the words ‘or intends to bring proceedings on the substance’ will minimise any ambiguity for the purpose of establishing the courts with which jurisdiction lies.

Amendment 15

**Proposal for a regulation
Article 7 – paragraph 1 – point a**

Text proposed by the Commission

(a) that the claim against the defendant ***appears to be*** well founded;

Amendment

(a) that the claim against the defendant ***is*** well founded;

Justification

In order to establish the correct balance between the rights of defendants and claimants, claims against defendants must actually be well founded.

Amendment 16

Proposal for a regulation

Article 7 – paragraph 1 – subparagraph 1 a (new)

Text proposed by the Commission

Amendment

The claim shall be considered well founded for the purposes of point (a) above where it is established that, inter alia:

- the claim exists,*
- the claim is payable,*
- legal proceedings have been initiated on the merits of the claim.*

Justification

In order to strike the correct balance between the rights of defendants and claimants, the text of the regulation should contain criteria for determining the merits of claims against debtors.

Amendment 17

Proposal for a regulation

Article 7 – paragraph 2

Text proposed by the Commission

Amendment

2. Where the claimant has already obtained a judgment, court settlement or authentic instrument *for the payment of a sum of money against the defendant which is enforceable in the Member State of origin and entitled to recognition in the Member State of enforcement under the applicable instruments of Union law, the condition set out in paragraph 1 (a) shall be deemed to be fulfilled.*

*2. The condition set out in point (a) of the first subparagraph of paragraph 1 shall be deemed to be fulfilled where the claimant has already obtained a judgment, court settlement or authentic instrument enforceable in the Member State of origin and entitled to recognition in the Member State of enforcement under the applicable instruments of Union law *under which it is established or where it is ascertained that the claim relates to a payment which is being sought through an application for an account preservation order.**

Justification

It is necessary to reword the text to make it clearer and strike the correct balance between the rights of defendants and claimants.

Amendment 18

Proposal for a regulation

Article 12

Text proposed by the Commission

Before issuing an EAPO, the court *may* require the provision of a security deposit or an equivalent assurance by the claimant to ensure compensation for any damage suffered by the defendant *to the extent the* claimant *is* liable to compensate such damage *under national law*.

Amendment

Before issuing an EAPO, the court *shall* require the provision of a security deposit or an equivalent assurance by the claimant to ensure compensation for any damage suffered by the defendant. *The* claimant *shall be* liable to compensate such damage *should the court which issued the EAPO decide, upon review, that the claimant wrongfully applied for an EAPO.*

Amendment 19

Proposal for a regulation

Article 13

Text proposed by the Commission

Where an application for an EAPO is made prior to the initiation of proceedings on the substance, the claimant shall initiate such proceedings within 30 days of the date of issue of the order or within any shorter time period set by the issuing court, failing which the order shall be revocable in accordance with point (b) of Article 34(1) or Article 35(2).

Amendment

Where an application for an EAPO is made prior to the initiation of proceedings on the substance, the claimant shall initiate such proceedings within 30 *calendar* days of the date of issue of the order or within any shorter time period set by the issuing court, failing which the order shall be revocable in accordance with point (b) of Article 34(1) or Article 35(2).

Justification

It is necessary to specify 30 calendar days.

Amendment 20

Proposal for a regulation

Article 16 – point c – introductory wording

Text proposed by the Commission

(c) *either*

Amendment

(c) *any of the following:*

Amendment 21

Proposal for a regulation

Article 17 – paragraph 5 – point a

Text proposed by the Commission

(a) the possibility to oblige all banks in their territory to *disclose* whether the defendant holds an account with them.

Amendment

(a) the possibility to oblige all banks in their territory to *inform the competent authorities* whether the defendant holds an account with them.

Justification

It is necessary to specify that the competent authorities must be informed.

Amendment 22

Proposal for a regulation

Article 21 – paragraph 7 – point b

Text proposed by the Commission

(b) where the claimant obtained a judgment, authentic instrument or court settlement on the substance which is enforceable in the Member State of origin or in cases referred to in Article 5(2), until the effect of the EAPO is replaced by an equivalent effect of an enforcement measure under national law, provided that in the former case the claimant has launched the enforcement proceedings within 30 days after the judgment, authentic instrument or court settlement has been notified or has become enforceable, whichever is the later.

Amendment

(b) where the claimant obtained a judgment, authentic instrument or court settlement on the substance which is enforceable in the Member State of origin or in cases referred to in Article 5(2), until the effect of the EAPO is replaced by an equivalent effect of an enforcement measure under national law, provided that in the former case the claimant has launched the enforcement proceedings within 30 *calendar* days after the judgment, authentic instrument or court settlement has been notified or has become enforceable, whichever is the later.

Justification

It is necessary to specify 30 calendar days.

Amendment 23

**Proposal for a regulation
Article 22 – paragraph 2**

Text proposed by the Commission

2. An appeal is to be lodged within 30 days of notification of the decision referred to in paragraph 1.

Amendment

2. An appeal is to be lodged within 30 **calendar** days of notification of the decision referred to in paragraph 1.

Justification

It is necessary to specify 30 calendar days.

Amendment 24

**Proposal for a regulation
Article 23**

Text proposed by the Commission

An EAPO issued in one Member State **pursuant to Article 6(2)** and Article 14(1) shall be recognised and enforceable in other Member States without the need for a declaration of enforceability and without any possibility of opposing its recognition.

Amendment

An EAPO issued in one Member State **in circumstances as referred to in Article 5(2)** and Article 14(1) shall be recognised and enforceable in other Member States without the need for a declaration of enforceability and without any possibility of opposing its recognition.

Justification

It should be clear that exequatur is only abolished where the claimant has received a substantive judgement as set out in Article 5(2).

Amendment 25

Proposal for a regulation Article 25 – paragraph 1

Text proposed by the Commission

1. *The defendant shall be served with the EAPO and all documents submitted to the court or competent authority with a view to obtaining the order without undue delay* after service on the bank has been effected pursuant to Article 24 and the bank has issued the declaration pursuant to Article 27.

Amendment

1. *No more than one working day* after service on the bank has been effected pursuant to Article 24 and the bank has issued the declaration pursuant to Article 27, *the defendant shall be served with the EAPO and with all documents submitted to the court or competent authority with a view to obtaining the EAPO.*

Justification

It is necessary to specify precisely the deadline within which the defendant must be served with the EAPO and all documents submitted to the court or competent authority with a view to obtaining the order.

Amendment 26

Proposal for a regulation Article 26 – paragraph 3

Text proposed by the Commission

3. Where the funds in the account designated in the EAPO pursuant to paragraph 1 consist of financial instruments, their value shall be determined by reference to the relevant market rate applicable on the day of implementation.

Amendment

3. Where the funds in the account designated in the EAPO pursuant to paragraph 1 consist of financial instruments, their value shall be determined by reference to the relevant market rate applicable on the day of implementation. *Where the funds in the account exceed the amounts specified in the EAPO, the bank shall determine the financial instruments to which the EAPO is to apply. In the event that the debtor disagrees with the bank's decision, the debtor may apply for a review of that decision by the relevant court of the Member State where the account is held.*

Justification

Where the account contains different financial instruments it is necessary to specify which of them are affected.

Amendment 27

**Proposal for a regulation
Article 26 – paragraph 4**

Text proposed by the Commission

4. Where the currency of the funds held in the account is not the same as that in which the EAPO was issued, the bank shall convert the amount by reference to the official exchange rate of the day of implementation.

Amendment

4. Where the currency of the funds held in the account is not the same as that in which the EAPO was issued, the bank shall convert the amount by reference to the official exchange rate of the day of implementation ***in the Member State in which the account is located.***

Justification

The official exchange rate used by the bank to convert the amount in question should be specified.

Amendment 28

**Proposal for a regulation
Article 34 – title**

Text proposed by the Commission

Remedies of the defendant ***in the Member State of origin***

Amendment

Right of the defendant ***to a review of the EAPO***

Amendment 29

**Proposal for a regulation
Article 34 – paragraph 2**

Text proposed by the Commission

2. With the exception of a review pursuant to paragraph 1(b), the application for a review shall be made promptly, in any event within 45 days from the day the

Amendment

2. With the exception of a review pursuant to paragraph 1(b), the application for a review shall be made promptly, ***and*** in any event within 45 ***calendar*** days from the

defendant was effectively acquainted with the contents of the order and was able to react.

day the defendant was effectively acquainted with the contents of the order and was able to react *thereto*.

Justification

It is necessary to specify 45 calendar days.

Amendment 30

**Proposal for a regulation
Article 34 – paragraph 3**

Text proposed by the Commission

3. The application for a review shall be addressed to the court which issued the order. The application shall be submitted using the form set out in Annex IV and by any means of communication, including electronic.

Amendment

3. The application for a review *of the EAPO as it applies across the Union* shall be addressed to the court which issued the order. The application shall be submitted using the form set out in Annex IV and by any means of communication, including electronic.

Justification

To challenge an account preservation order as it applies across the EU the debtor should have to seek a review from the court which issued the order, but to ensure protection of individuals, who may live and hold accounts in more than one Member State, they should be able to challenge the implementation of an order in the courts of any Member State where they hold accounts as regards the order's implementation in that Member State.

Amendment 31

**Proposal for a regulation
Article 34 – paragraph 3 a (new)**

Text proposed by the Commission

Amendment

3a. Without prejudice to the rights of the defendant under Article 35, a defendant may also address an application for a review of the EAPO to a court in another Member State. Any decision by a court to set aside or modify the EAPO taken under this paragraph shall be applicable only in the Member State in which that court is

located.

Justification

To challenge an account preservation order as it applies across the EU the debtor should have to seek a review from the court which issued the order, but to ensure protection of individuals, who may live and hold accounts in more than one Member State, they should be able to challenge the implementation of an order in the courts of any Member State where they hold accounts as regards the order's implementation in that Member State.

Amendment 32

Proposal for a regulation

Article 34 – paragraph 4

Text proposed by the Commission

4. The application shall be served on the claimant in accordance with the applicable rules on the service of documents.

Amendment

4. The application shall be served on the claimant **by the court** in accordance with the applicable rules on the service of documents.

Justification

It is necessary to specify that the application will be served by the court.

Amendment 33

Proposal for a regulation

Article 34 – paragraph 7

Text proposed by the Commission

7. The decision will be immediately served on the bank or banks concerned which shall immediately upon receipt implement the decision by unblocking the amount preserved fully or partially. It will also be immediately served to the claimant in accordance with the applicable rules on the service of documents.

Amendment

7. The decision will be immediately served **by the court** on the bank or banks concerned which shall immediately upon receipt implement the decision by unblocking the amount preserved fully or partially. It will also be immediately served **by the court** to the claimant in accordance with the applicable rules on the service of documents.

Justification

It is necessary to specify that the decision will be served by the court.

Amendment 34

Proposal for a regulation Article 36

Text proposed by the Commission

Amendment

Article 36

deleted

*Remedies of the defendant in the Member
State of his domicile*

*If the defendant is a consumer, employee
or insured, he may also address the
application for review under Articles 34
and 35 to the competent court in the
Member State where he is domiciled to be
notified to the Commission in accordance
with Article 48.*

Justification

To challenge an account preservation order as it applies across the EU the debtor should have to seek a review from the court which issued the order, but to ensure protection of individuals, who may live and hold accounts in more than one Member State, they should be able to challenge the implementation of an order in the courts of any Member State where they hold accounts as regards the order's implementation in that Member State.

PROCEDURE

Title	European account preservation order	
References	COM(2011)0445 – C7-0211/2011 – 2011/0204(COD)	
Committee responsible Date announced in plenary	JURI 13.9.2011	
Committee(s) asked for opinion(s) Date announced in plenary	ECON 13.9.2011	
Rapporteur(s) Date appointed	Elena Băsescu 13.9.2011	
Discussed in committee	20.12.2011	6.2.2012
Date adopted	29.2.2012	
Result of final vote	+: -: 0:	34 0 0
Members present for the final vote	Burkhard Balz, Udo Bullmann, Pascal Canfin, George Sabin Cutaş, Leonardo Domenici, Markus Ferber, Elisa Ferreira, Ildikó Gáll-Pelcz, Jean-Paul Gauzès, Sven Giegold, Sylvie Goulard, Liem Hoang Ngoc, Syed Kamall, Philippe Lamberts, Astrid Lulling, Arlene McCarthy, Sławomir Witold Nitras, Ivari Padar, Antolín Sánchez Presedo, Olle Schmidt, Edward Scicluna, Peter Skinner, Theodor Dumitru Stolojan, Sampo Terho, Corien Wortmann-Kool, Pablo Zalba Bidegain	
Substitute(s) present for the final vote	Elena Băsescu, Philippe De Backer, Herbert Dorfmann, Sari Essayah, Enrique Guerrero Salom, Thomas Händel, Danuta Jazłowiecka, Olle Ludvigsson, Thomas Mann, Sirpa Pietikäinen, Godelieve Quisthoudt-Rowohl, Theodoros Skylakakis	

POSTUPAK

Naslov	Europski nalog za zamrzavanje računa			
Referentni dokumenti	COM(2011)0445 – C7-0211/2011 – 2011/0204(COD)			
Datum podnošenja EP-u	25.7.2011			
Nadležni odbor Datum objave na plenarnoj sjednici	JURI 13.9.2011			
Odbor(i) čije se mišljenje traži Datum objave na plenarnoj sjednici	ECON 13.9.2011			
Izvjestitelj(i) Datum imenovanja	Raffaele Baldassarre 21.11.2011			
Razmatranje u odboru	20.12.2011	6.11.2012	27.11.2012	21.2.2013
	19.3.2013			
Datum usvajanja	30.5.2013			
Rezultat konačnog glasovanja	+:	22	-:	0
	0:	0		
Zastupnici nazočni na konačnom glasovanju	Raffaele Baldassarre, Luigi Berlinguer, Françoise Castex, Christian Engström, Marielle Gallo, Giuseppe Gargani, Sajjad Karim, Klaus-Heiner Lehne, Antonio López-Istúriz White, Antonio Masip Hidalgo, Jiří Maštálka, Alajos Mészáros, Bernhard Rapkay, Evelyn Regner, Rebecca Taylor, Alexandra Thein, Rainer Wieland, Cecilia Wikström, Tadeusz Zwiefka			
Zamjenici nazočni na konačnom glasovanju	Mary Honeyball, Eva Lichtenberger, József Szájer, Axel Voss			
Datum podnošenja	20.6.2013			